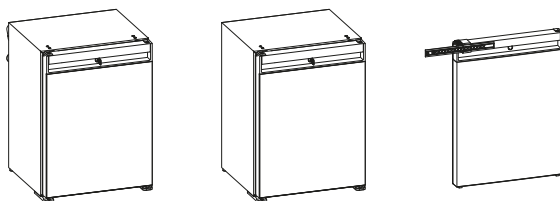


DOMETIC **REFRIGERATION** **HIPRO CRUISE LINE**



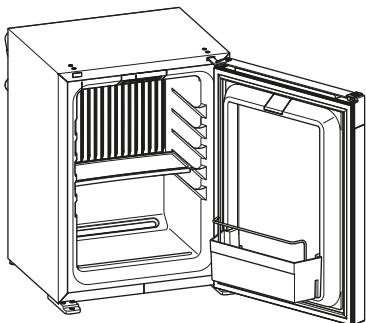
N30GCL, N30SCL, N40GCL, N40SCL

JA	ミニバー 取扱説明書	6
ZH	迷你吧 使用手册	19
ZH	小冰箱 操作手册	31
KO	미니바 사용 설명서	42
ID	Minibar Panduan pengoperasian	55
MS	Bar mini Manual Pengendalian	68
TH	มินิ บาร์ คู่มือการใช้งาน	81
VI	Tủ lạnh mini Hướng dẫn vận hành	94

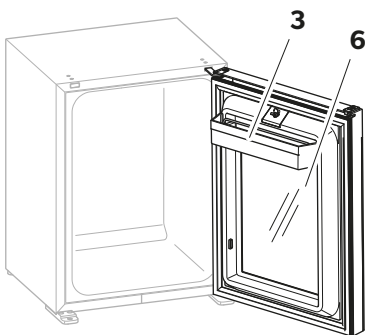
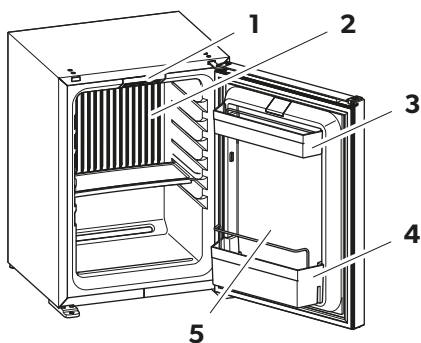
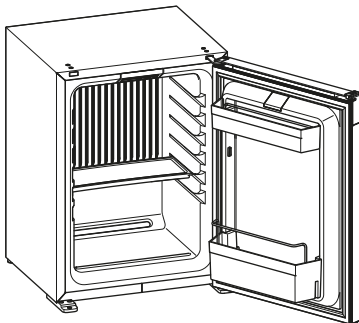
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

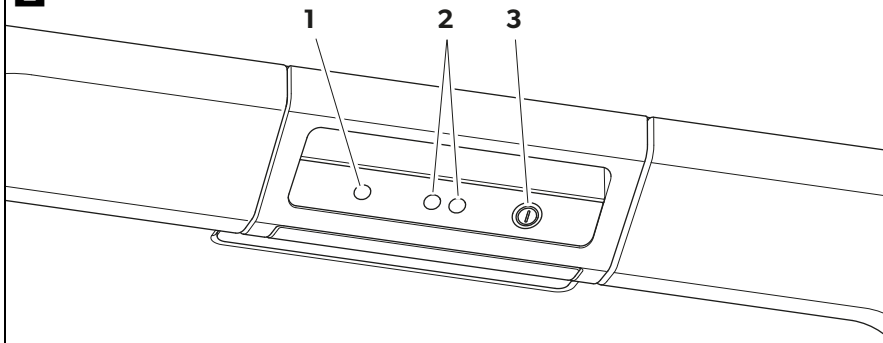
N30SCL, N30GCL

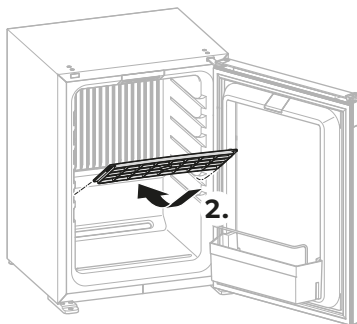
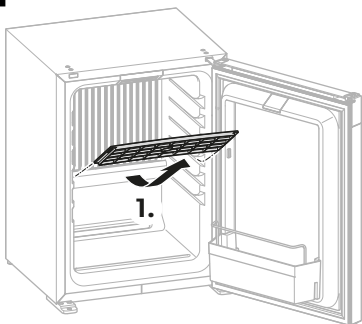
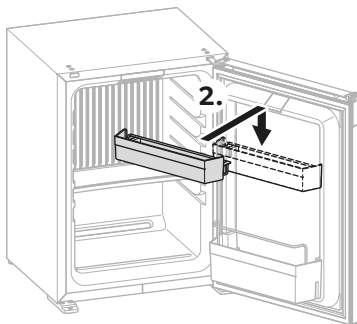
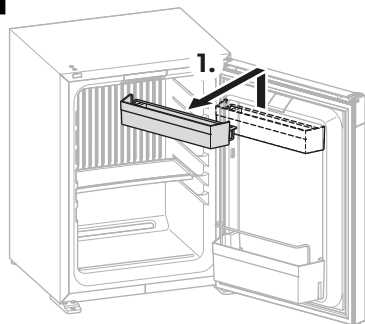
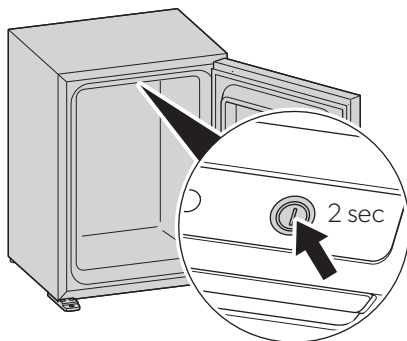
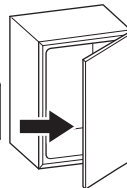


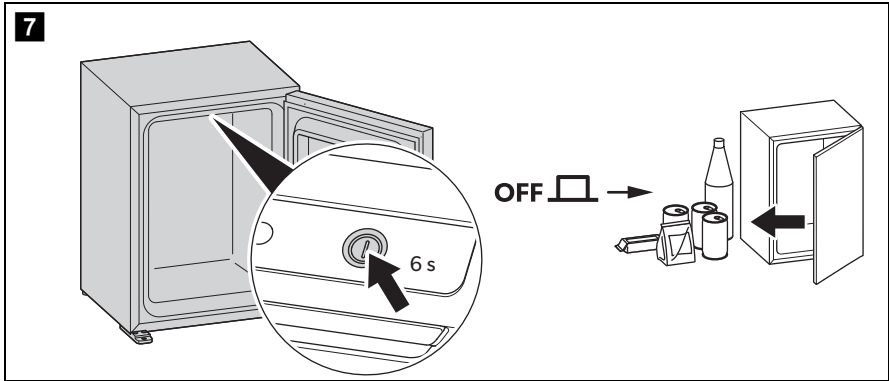
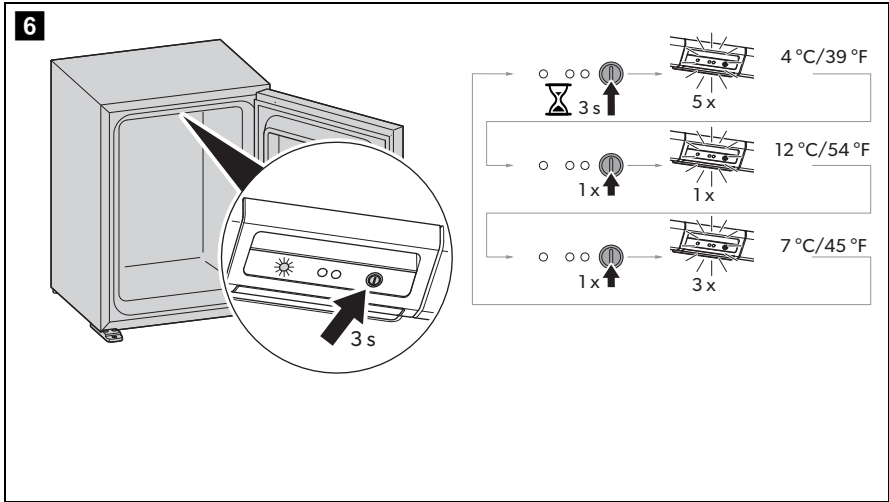
N40SCL, N40GCL



2



3**4****5****ON** 



この製品マニュアルに記載されているすべての指示、ガイドライン、および警告を注意深く読み、それに従って、製品を常に適切にインストール、使用、および保守するようにしてください。これらの説明書は、この製品と一緒に保管しなければなりません。

本製品を使用するにあたり、お客様がすべての指示、ガイドライン、ならびに警告を注意深く読み、ここに記載されている条件を理解し、これに従うことに同意したことを確認します。お客様は、本製品をその使用目的および用途に限った範囲において、本製品マニュアルに記載されている指示、ガイドライン、および警告、ならびに適用されるすべての法律および規制に従って使用することに同意するものとします。ここに記載されている指示や警告を読まず、これを順守しなかった場合、自分自身や他人に怪我をさせたり、製品に損傷を与えたり、他の周辺物に損害を与える可能性があります。手順、ガイドライン、警告を含むこの製品マニュアルおよび関連書類は、変更や更新の対象となる場合があります。最新の製品情報については、dometic.comをご覧ください。

目次

1	シンボルの説明	6
2	安全に関する注意事項	7
3	製品内容	9
4	オプション	10
5	使用目的	10
6	技術解説	11
7	本製品の使用方法	12
8	清掃および手入れ	14
9	トラブルシューティング	15
10	保証	17
11	廃棄	17
12	テクニカルデータ	18

1 シンボルの説明



危険！

安全に関する注意事項：回避しない場合、死亡または重傷を負う危険な状況を示します。



警告！

安全に関する注意事項：回避しない場合、死亡または重傷を負う恐れのある危険な状況を示します。

**注意！**

安全に関する注意事項：回避しない場合、軽傷または中程度の負傷を負う恐れのある危険な状況を示します。

**注意！**

回避しない場合、物的損害が発生する恐れがある状況を示します。

**注意事項**

製品に関する補足情報。

2 安全に関する注意事項

2.1 一般安全事項



警告！これらの警告に従わなければ死亡または重傷を負う可能性があります。

感電の危険

- ・ 本製品は、資格を持った担当者だけがDometicの組立説明書に沿って設置することができます。
- ・ 本製品に明らかな損傷がある場合、その製品は使用しないでください。
- ・ 本製品の電源ケーブルが損傷している場合、危険を回避するために、メーカー、サービス代理店または専門技士が電源コードを交換する必要があります。
- ・ 本製品の修理は、電気技師のみが行うことができます。修理が不十分である場合、重大な危険を引き起こす可能性があります。
- ・ ミニバーを配置するときは、電源コードが引っかかったり損傷したりしていないことを確認してください。
- ・ 機器の背面に複数のポータブルソケットコンセントまたはポータブル電源を配置しないでください。
- ・ 特に接地が必要な装置については、適切に接続できるソケットに装置を接続してください。

爆発の危険

- ・ 噴射剤を含むスプレー缶などの爆発物をミニバーの中に保管しないでください。

健康上の危険

- ・ 8歳以上のお子様は、本製品をご使用いただけます。ただし、製品の使用に関して保護者の監督および指示を受け、危険の可能性を理解していない限り、身体能力または感覚・精神的能力が激弱している方、もしくは経験および知識が不足している方はご使用いただけません。
- ・ お子様の本製品で遊ばないように注意を払ってください。
- ・ 保護者がいない場合、お子様がお手入れやメンテナンスを行うことはできません。
- ・ 3歳以上8歳未満のお子様でも、ミニバーでの出し入れができます。
- ・ ミニバーが不安定になる危険を防ぐために、設置指示に従い固定しなければなりません。
- ・ ミニバーを囲っているもの、またはビルトイン構造において、障害物が換気口を塞がないようにしてください。
- ・ 霜取りを早めるために製造元が推奨していない機械装置またはその他の手段を使用しないでください。
- ・ 製造元が推奨する場合を除き、電気器具を庫内で使用しないでください。



注意！ これらの注意を守らなければ軽傷または軽傷を負う可能性があります。

圧潰の危険

- ・ ヒンジに指を入れないでください。

健康上の危険

- ・ 食品は、元のパッケージまたは適切な容器のみに保存することができます。

**注意！ 損傷の危険**

- ・ 銘板に記載されている電圧仕様と電源の仕様が同じであることを確認してください。
- ・ 本製品は、腐食性物質や溶剤を含む物質の保管に適していません。
- ・ 冷却装置の断熱材には可燃性シクロペンタンが含まれており、特別な廃棄手順が必要です。ライフサイクルが終了する時点で冷却装置を適切にリサイクルセンターに送ります。
- ・ 排水口は常に清潔にしてください。
- ・ 本製品を立てたまま運んでください。

2.2 ミニバーを安全に操作するために



危険！ これらの警告に従わなければ死亡または重傷を引き起こします。

感電の危険

- ・ 露出したケーブルに素手で触れないでください。



注意！ これらの注意を守らなければ軽傷または軽傷を負う可能性があります。

感電の危険

- ・ 本製品を起動する前に、電源とプラグが濡れていないか確認してください。

健康上の危険

- ・ 選択した温度で冷却できる品物のみを本製品に入れるようにしてください。
- ・ 食品は、元の包装または適切な容器のみに保存することができます。
- ・ ドアを長時間開いたままにすると、庫内の温度が大幅に上昇することがあります。
- ・ 食品や排水システムに接触する可能性がある表面を定期的に清掃してください。
- ・ 本製品を長期間空のままにする場合：
 - 本製品の電源を切ります。
 - 本製品を解凍します。
 - 本製品を清掃し、乾かします。
 - ミニバー内でカビが発生しないよう、ドアを開いたままにしてください。



注意！ 損傷の危険

- ・ 本製品を炎や他の熱源（ヒーター、直射日光、ガスオーブンなど）の近くに置かないでください。
- ・ 本製品を水に浸さないでください。
- ・ 本製品とケーブルを熱や湿気から保護してください。
- ・ 食料品が冷却面に触れないようにしてください。

3 製品内容

- ・ ミニバー

4 オプション

オプションとして提供（製品には含まれていません）：

名称	説明
キーロック	ロック可能な機種に対応

5 使用目的

冷蔵機器（あるいはミニバー）は、クルーズライナーでの操作を目的に設計されています。

ミニバーはキャンピングカーに設置できません。

ミニバーは、ビルトイン型または自立型の冷蔵機器として使用することを目的としています。設置指示を参照してください。

ミニバーは、密閉した容器に入った飲料や食品を冷蔵保存するために設計されています。

ミニバーは生鮮食品や医薬品、または冷凍食品の保管には適していません。

このミニバーは、これら指示に従った目的と用途にのみ適しています。

このマニュアルには、ミニバーの適切な設置および/または操作に必要な情報が記載されています。設置や操作、またはメンテナンスが不適切な場合、満足のいく性能を発揮できず、故障の原因となる可能性があります。

メーカーは、以下に起因する怪我や製品の損傷について一切の責任を負いません：

- ・ 誤った組み立てまたは接続（過電圧を含む）
- ・ メーカーが提供する純正スペアパーツ以外のスペアパーツを誤ってメンテナンスしたり、使用した場合
- ・ メーカーの明示的な許可なしに製品を改造した場合
- ・ このマニュアルに記載されている以外の目的で使用した場合

Dometicは、製品の外観および製品の仕様を変更する権利を留保します。



注意事項 ガラスドアの結露

周囲湿度が25° Cの周囲温度で65%を超えると、ガラスドアに結露が発生します。

6 技術解説

ミニバーは熱電冷却技術を使用しています。

使用されているすべての材質は、食料品への使用に適しています。冷媒回路はメンテナンスの必要がありません。

本製品には、バージョンに応じて1つまたは2つのシェルフと1つまたは2つのドアラックがあります。ボトル用のドアラックがあります。ボトル用のドアラックに1.5リットルのボトルを保管できます。2つ目のドアラックは、小さいボトルやスナックの収納を対象としています。

本製品にはロック機能を付けることも可能です。

温度センサーは、喚起が不十分な場合に自動スイッチオフを行います。

ミニバーの構成部品

項目 図 1、3ページ		説明
1		室内灯および制御部品
2		仕切棚 1枚
3		アッパードアラック (N40SCL用)
4		ドアポケット下段
5		飲料用ドアポケット (オプション)
6		ガラスドア (オプション)
-		ボトムインテリアライト (オプション)

操作パネル

項目 図 2、3ページ	説明
1	インジケータLED LEDが緑に点灯 = ミニバーは冷却されています LEDがオレンジに点灯 = ミニバーの冷却が停止しています （設定温度に達している、または自動除霜機能がオンになっている） LEDが点灯していない = ミニバーの電源が切れています LEDがオレンジ色に点滅 = エラーが発生しています
2	赤外線ドアセンサー
3	㊦ ボタン ミニバーのスイッチのオンとオフを切り替えます 温度設定を入力します

7 本製品の使用方法

7.1 初めて使用する前に

衛生上の理由により、初めて使用する前には本製品の内側と外側を湿らせた布で拭いてください（「清掃および手入れ」、14ページも参照）。

7.2 エネルギーの節約

- ・ ミニバーの開閉は必要最小限に行ってください。
- ・ 不必要な低温設定は行わないでください。
- ・ エネルギー消費を最適化するために、納品時と同じ位置にシェルフと引き出しを配置してください。
- ・ ドアシールが適切に取り付けられていることを定期的を確認してください。
- ・ コンデンサーのほこりや汚れを定期的に取り除きます。

7.3 仕切棚の位置を調整する

▶ 図 3、4ページに表示されているように作業を進めてください。

7.4 ドアポケットの位置を調整する

▶ 図 **4**、4ページに表示されているように作業を進めてください。

7.5 ミニバーのスイッチをオンにする

▶ 電源プラグをソケットに差し込みます（図 **5**、4ページ）。



注意事項

電源を入れた後、庫内が冷却温度に達するまで数時間かかりません。

7.6 温度を設定する

食品を無駄にしないために、次の点に注意してください：

- ・ 温度変化をできるだけ少なくしてください。ミニバーの開閉は必要最小限に行ってください。食品は、室内の空気が循環できるように保管してください。
- ・ ミニバーには自動温度調節機能が搭載されています。可能な温度値の平均を選択します。
- ・ 食品の量と種類に合わせて温度を調整します。

ミニバーには自動温度調節機能が搭載されています。温度は、4 ° C、7 ° C または 12 ° C に調整できます。⑪ ボタンを押すごとに冷却温度の数値がそれぞれに切り替わります。

▶ 図 **6**、5ページに表示されているように作業を進めてください。

7.7 スイッチをオフにする

▶ 図 **7**、5ページに表示されているように作業を進めてください。

7.8 霜取りをする

ミニバーは自動霜取り機能が搭載されています。

7.9 保管する

ミニバーを長時間使用しない場合、次の手順に従ってください：

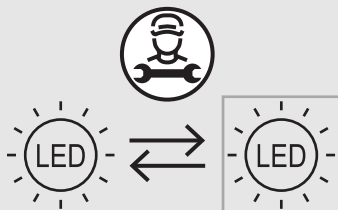
1. 電源プラグをソケットから抜きます。
2. ミニバーを清掃します（「清掃および手入れ」、14ページ参照）。

8 清掃および手入れ



注意！ 損傷の危険

危険を避けるため、照明の交換はメーカー、サービス代理店、または同様の資格を持った担当スタッフのみが作業することができます。



警告！ 感電の危険

ミニバーを清掃および起動前には、必ずミニバーの電源を切ってください。



注意！ 損傷の危険

- ・ 清掃する際に研磨剤や硬いものを使用した場合、ミニバーが損傷する可能性があります。
- ・ 固い道具や鋭利な道具を使って氷を取り除いたり、ミニバーに凍ったものを置かないでください。
- ・ 霜取りのスピードを上げるために、機械工具やその他の工具を使用しないでください。

- ▶ ミニバーは汚れたら定期的に湿った布ですぐに掃除してください。
- ▶ シール部に水が入らないようにしてください。これによって電子機器が損傷する可能性があります。
- ▶ 清掃後はミニバーを布で拭いて乾かしてください。
- ▶ ドレン水を定期的に確認してください。
必要に応じて、ドレン水を清掃してください。詰まってしまうと、ドレン水がミニバーの底に溜まります。

9 トラブルシューティング

不具合	考えられる原因	解決方法
冷却しない	電源プラグが差し込まれていない	▶ 電源プラグをソケットに差し込みます
	コンセントが通電していない	▶ ブレーカーを確認してください
	電子機器またはセンサーに不具合がある	▶ サービス代理店に連絡してください。 ▶ サービス代理店：新しい電子機器またはセンサーに交換してください
	自動霜取り機能が有効（「霜取りをする」、13ページ参照）	特に何もする必要はありません
	ミニバーの電源を入れたばかりの場合	▶ 5～6時間後に再度冷却状態を確認します
	冷却装置に不具合がある	▶ サービス代理店に連絡してください。 ▶ サービス代理店：ミニバーを交換してください
	ミニバーは温度センサーによって自動的にスイッチがオフに切り替わりました	▶ 十分な換気を行います（設置マニュアルを参照）
冷却せず、インジケータLEDが継続的に点滅	冷却装置に詰まりがあります	▶ サービス代理店に連絡してください
	冷却装置が水密性に不具合がある	
	加熱装置に不良がある	
	自己診断中にエラーが発生	

不具合	考えられる原因	解決方法
冷却性能が悪い	冷却装置が十分に換気されていない	▶ 十分な換気を行います（設置マニュアルを参照）
	ミニバーが直射日光に当たっている	▶ ミニバーを直射日光から避けてください
	シールが不適切なためにミニバーのドアが閉まらない	▶ 隙間を点検します（設置マニュアルを参照）
		▶ サービス代理店に連絡してください。 ▶ サービス代理店：ドアシールを交換してください
	ミニバーが補充されたばかりである	▶ 5～6時間後に再度冷却状態を確認します
ミニバーに霜がつく	シールが不適切なためにミニバーのドアが閉まらない	▶ 隙間を点検します（設置マニュアルを参照）
		▶ サービス代理店に連絡してください。 ▶ サービス代理店：ドアシールを交換してください
室内灯が点灯しない	電源プラグが差し込まれていない	▶ 電源プラグをソケットに差し込みます
	室内灯に不具合があります	▶ サービス代理店に連絡してください。 ▶ サービス代理店：室内灯を交換してください
	赤外線ドアセンサーの表面が結露水で覆われている	▶ 赤外線ドアセンサーの表面を清掃します

10 保証

保証には法定保証期間が適用されます。製品に欠陥がある場合は、販売店またはお住まいの国の製造元の支店（dometic.com/dealer参照）にお問い合わせください。

修理および保証に関する作業には以下の書類を同封して製品を送付してください：

- ・ 購買日が記載された請求書のコピー
- ・ クレーム内容もしくは不具合の詳細

お客様自らによる修理や専門業者以外が行う修理は、安全性に影響を及ぼす可能性があり、保証失効の理由となります。

11 廃棄

梱包材のリサイクル



- 梱包材は可能な限り適切なりサイクルゴミ箱に入れてください。



警告！ 火災の危険

- ・ 冷媒は非常に可燃性が高いものです。冷媒回路を開いたり、傷つけないようにしてください。
- ・ 装置の絶縁材には絶縁ガスが含まれています（データプレートを参照）。絶縁材を傷つけないようにしてください。

交換が不可能な電池、充電式電池、または光源を含む製品のリサイクル



- 製品に交換が不可能な電池、充電式電池、または光源が含まれている場合、これらを廃棄処分前に取り外す必要はありません。
- 製品を最終的に処分したい場合は、該当する処分規則に従い、これを行う詳細について、最寄りのリサイクルセンターまたは専門業者に問い合わせてください。
- 製品は無料で処分できます。



12 テクニカルデータ

製品の現在のEU適合宣言については、dometic.comの各製品ページを参照されるか、製造元に直接お問い合わせください（dometic.com/dealer 参照）。

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
入力電圧：	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
総容量：	26 l	33 l
定格入力電力：	55 W	
CO ₂ 換算：	0.066 t	
地球温暖化係数（GWP）：	1430	
騒音：	0 dB(A)	
冷媒：	R134a	
寸法（幅 x 高さ x 奥行）：	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
重量：		
ソリッドドア仕様：	10.7 kg	12.5 kg
ガラスドア仕様：	12.9 kg	15.1 kg
試験/認証：	   	

R134a冷媒を使用したミニバーはフッ素系温室効果ガスを含んでいるため、冷却ユニットは密閉されています。

本製品はエネルギー効率クラス F の照明を使用しています。

请仔细阅读说明，并按照本产品手册中提供的所有说明、指南和警告进行操作，以确保您始终正确地安装、使用和维护本产品。使用本产品时，必须参考这些使用说明。

使用本产品，即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且您理解并同意遵守本产品手册所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并会按照本产品手册所述的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。如未仔细阅读及遵守本产品手册所述的说明和警告，可能会导致您和他人受伤、产品损坏或附近财产损失。本产品手册（包括说明、指南和警告以及相关文档）可能随时更改和更新。如需获取最新产品信息，请访问 dometic.com。

目录

1	标志说明	19
2	安全提示	20
3	交付范围	22
4	配件	22
5	预期用途	22
6	技术说明	23
7	迷你吧使用说明	24
8	清洗和保养	26
9	故障排除	27
10	保修单	28
11	废弃处置	29
12	技术数据	30

1 标志说明



危险！
安全须知：表示如不可避免将导致人员死亡或重伤的危险情况。



警告！
安全须知：表示如不可避免可能导致人员死亡或重伤的危险情况。



小心！
安全须知：表示如不可避免可能导致轻度或中度伤害的危险情况。

**注意！**

表示如不可避免可能导致财产损失的情况。

**提示**

产品操作补充信息

2 安全提示

2.1 一般安全信息



警告！ 不遵守这些警告可能导致人员死亡或重伤。

触电危险

- 确保迷你吧由合格技术人员按照 Dometic 安装手册进行安装。
- 如出现明显损坏，请勿使用迷你吧。
- 如果此迷你吧的电源线损坏，须由制造商、服务代理或类似的合格人员进行更换，防止出现安全隐患。
- 此迷你吧仅可由具有相关资质的人员进行维修。维修不当可能会导致严重意外事故。
- 在放置迷你吧时，请确保电源线未出现缠绕或损坏情况。
- 请勿将多个便携式插座或便携式电源放置在设备后方。
- 将设备插入插座，以确保正确接线，特别是在设备需要接地时。

爆炸危险

- 请勿在迷你吧中存放任何易爆品，例如带有推进剂的喷雾罐。

健康危险

- 此迷你吧可供 8 岁及以上儿童，以及身体、感官或精神能力衰退者或缺乏相关经验和知识者使用，但必须获得有关安全使用迷你吧的监督或指导，并且了解相关风险。
- 儿童不得将迷你吧作为玩具。
- 在无人监督的情况下，不得由儿童进行清洗和维护。
- 3-8 岁儿童可以从迷你吧装入和取出物品。
- 为了避免由迷你吧不稳定造成的危险，必须按照安装说明进行固定。
- 保持迷你吧外壳或内置结构中的通风口畅通无阻。
- 除了制造商推荐的方法之外，请勿使用机械设备或其他方式加速除霜过程。

- 请勿在迷你吧内使用电子设备，除非制造商建议使用。



小心！ 不遵守这些注意事项可能导致轻度或中度伤害。

挤压危险

- 请勿将手指伸入铰链。

健康危险

- 食品仅可存放在原包装或适当容器中。



注意！ 损坏危险

- 检查铭牌上的电压规格是否与电源的电压规格一致。
- 迷你吧不适合存放具有腐蚀性或包含溶剂的物品。
- 冷却设备的隔热材料中含有易燃环戊烷，需要执行特殊处理程序。冷却设备无法使用时，应将其送至适当的回收中心。
- 始终保持排水口清洁。
- 仅以直立方式搬运迷你吧。

2.2 安全使用迷你吧



危险！ 不遵守这些警告将导致人员死亡或重伤。

触电危险

- 请勿徒手触摸裸露的电缆。



小心！ 不遵守这些注意事项可能导致轻度或中度伤害。

触电危险

- 启动迷你吧前，请确保电源线和插头干燥。

健康危险

- 确保您仅将可在选定温度下冷藏的物品放入迷你吧。
- 食品仅可存放在原包装或适当容器中。
- 长时间打开迷你吧门可能会导致隔层温度明显升高。
- 定期清洁可能与食品接触的表面以及可触及的排污系统。
- 如果迷你吧长时间空置：
 - 关闭迷你吧。
 - 为迷你吧除霜。
 - 清洁迷你吧，并保持干燥。
 - 将迷你吧门打开，以防止霉菌滋生。



注意！ 损坏危险

- 请勿将迷你吧放置在明火或其他热源（加热器、阳光直射区域、燃气炉等）附近。

- 切勿将迷你吧浸入水中。
- 避免迷你吧及电线暴露于热源和湿气。
- 避免食品接触冷却区域侧壁。

3 交付范围

- 迷你吧

4 配件

配件需购买（不在供货范围内）：

名称	说明
带钥匙的锁	用于可上锁型号

5 预期用途

制冷电器（也称迷你吧）是为在远洋邮轮内使用而设计的。

迷你吧不适合安装在大篷车或房车上。

迷你吧可作为内置设备或独立的制冷设备使用。请参阅安装说明。

迷你吧专门设计用于冷却和储存封闭容器中的饮料和食品。

迷你吧不适合用于储存新鲜食品和药品或冷冻食品。

迷你吧仅适用于预期用途以及根据相关说明进行应用。

本手册提供正确安装和/或使用迷你吧的必要信息。如果安装和/或使用或维护不当，将导致产品性能不理想，或者可能出现故障。

如果下述原因导致用户受伤或产品损坏，制造商概不承担任何责任：

- 错误装配或连接，包括电压过高
- 维护不当或错误地使用制造商提供的原装备件以外的备件
- 在未经生产厂家明确许可的情况下对产品进行改装
- 用于非本手册所述用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。



提示 玻璃门上的凝结水雾
当环境温度达到 25° C且环境湿度超过 65% 时，水雾将凝结在玻璃门上。

6 技术说明

迷你吧采用热电冷却技术。

使用的所有材料均可用于食品。制冷剂回路无需维护。

迷你吧可能配备一个或两个搁板，以及一个或两个门搁架，具体视型号而定。迷你吧门上会设置一个门搁架，专门用于放置瓶罐。门搁架上可放置一个 1.5 L 的瓶罐。如果配备第二个门搁架，则用于放置体积较小的瓶罐或零食。

迷你吧可以配备锁。

温度传感器可确保在通风不足的情况下自动关闭。

迷你吧操作元件

中的编号 图 1, 第3页	说明
1	内部指示灯和控制元件
2	1 个搁板
3	上层门搁架（适用于 N40SCL）
4	下层门搁架
5	门上瓶罐搁架（可选）
6	玻璃门（可选）
-	底部内部指示灯（可选）

操作面板

中的编号 图 2, 第3页		说明
1	LED 指示灯	LED 指示灯亮绿色 = 迷你吧正在制冷 LED 指示灯亮橙色 = 迷你吧停止制冷（达到冷却温度或自动除霜功能激活） LED 指示灯熄灭 = 迷你吧关闭 LED 指示灯闪烁橙色 = 出现错误
2	红外柜门传感器	
3	ⓘ 按钮	打开和关闭迷你吧 进入温度设定

7 迷你吧使用说明

7.1 首次使用前

为确保卫生，首次使用迷你吧前请用湿布清洁迷你吧内外（另请参阅章节“清洗和保养”，第26页）。

7.2 节能

- 仅在必要时打开迷你吧。
- 避免不必要的低温设置。
- 为达到最佳能耗，请将搁板和抽屉按照交付时位置放置。
- 定期检查门封，确保密封得当。
- 定期清洁冷凝器上的灰尘和污垢。

7.3 搁板位置

► 请按照图 3, 第4页 中显示的说明进行操作。

7.4 门搁架位置

► 请按照图 4, 第4页 中显示的说明进行操作。

7.5 启动迷你吧

► 将电源插头插入插座（图 **5**, 第4页）。



提示

启动后，迷你吧隔层内需要几小时才能达到冷却温度。

7.6 设定温度

为避免食物浪费，请注意以下几点：

- 尽量避免温度波动。仅在必要时打开迷你吧。储存食品时，应保证空气流通良好。
- 迷你吧配备自动温度调节功能。选择可取温度值的平均值。
- 根据食品数量和种类调节温度。

迷你吧配备自动温度调节功能。可以将温度调节至4 °C、7 °C 或 12 °C。按动  按钮，制冷温度将在可取值之间切换。

► 请按照图 **6**, 第5页 中显示的说明进行操作。

7.7 关闭

► 请按照图 **7**, 第5页 中显示的说明进行操作。

7.8 除霜

迷你吧配备自动除霜功能。

7.9 储存

如果您不打算长时间使用迷你吧，请按照以下步骤进行操作：

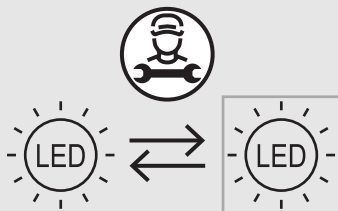
1. 将电源插头从插座中拔出。
2. 清洁迷你吧（请参阅章节“清洗和保养”，第26页）。

8 清洗和保养



注意！损坏危险

为避免危险发生，只能由制造商、服务代理或具有类似资质的人员更换光源。



警告！触电危险

清洁和维护迷你吧前始终断开电源。



注意！损坏危险

- 切勿使用摩擦性清洁剂或硬物进行清洁，这会导致迷你吧损坏。
- 切勿使用坚硬或锋利的工具除冰或将迷你吧内冻结的物品取出。
- 请勿使用任何机械工具或任何其他工具来加快除霜速度。

- 定期或在变脏时立即用湿布清洁迷你吧。
- 确保无水滴入密封件。这会损坏电子元件。
- 清洁后，用棉布擦干迷你吧。
- 请定期检查冷凝液排出管。

请在必要时清洁冷凝液排出管。如果堵塞，冷凝液会在迷你吧底部形成积水。

9 故障排除

故障	可能的原因	解决方案
不制冷	电源插头未插上	► 将电源插头插入插座
	插座无电压	► 检查断路器
	电子元件或传感器故障	► 联系服务代理。 ► 服务代理：安装新的电子元件或传感器
	自动除霜激活（请参阅章节“除霜”，第25页）	无需采取任何行动
	迷你吧刚启动	► 5 至 6 小时后再次检查冷却情况
	冷却装置故障	► 联系服务代理。 ► 服务代理：更换迷你吧
	迷你吧通过温度传感器自动关闭	► 确保通风良好并参阅《安装手册》
不制冷，LED 指示灯持续闪烁	冷却装置堵塞	► 联系服务代理
	冷却装置漏水	
	加热元件故障	
	自检时出错	
冷却性能差	冷却装置通风不良	► 确保通风良好并参阅《安装手册》
	迷你吧受到阳光直射	► 将迷你吧转移到无阳光直射的地方
	迷你吧门无法完全密封关闭	► 检查间隙距离并参阅《安装手册》
		► 联系服务代理。 ► 服务代理：更换门封
	迷你吧刚装满	► 5 至 6 小时后再次检查冷却情况

故障	可能的原因	解决方案
迷你吧隔层结霜	迷你吧门无法完全密封关闭	► 检查间隙距离并参阅《安装手册》
		► 联系服务代理。 ► 服务代理：更换门封
内部照明不亮	电源插头未插上	► 将电源插头插入插座
	内部照明故障	► 联系服务代理。 ► 服务代理：更换内部照明
	红外柜门传感器的表面被冷凝水覆盖	► 清洁红外柜门传感器的表面

10 保修单

本产品具有法定质保期。若产品有问题，请联系您的零售商或您所在国家/地区的厂家办事处（请参见 dometic.com/dealer）。

将产品送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上：

- 带有购买日期的收据复印件
- 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

11 废弃处置

回收包装材料



- 将包装材料尽可能的放到对应的回收垃圾桶内。



警告！ 火灾危险

- 制冷剂极易燃。不要打开或损坏制冷剂回路。
- 设备的绝缘层包含绝缘气体（参见数据铭牌）。不要损坏绝缘层。

回收包含不可更换电池、可充电电池或光源的产品



- 如果产品包含任何不可更换电池、可充电电池或光源，您无需在丢弃前将其取出。
- 如要彻底丢弃本产品，请咨询您当地的回收中心或专业经销商，以了解如何按照适用废弃物处置规定进行相关处置的详情。
- 该产品可以免费回收。

12 技术数据

有关您设备的最新欧盟符合性声明，请参阅 dometic.com 上的相应产品页面或直接联系制造商（请参阅 dometic.com/dealer）。

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
输入电压:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
总容量:	26 l	33 l
额定输入功率:	55 W	
二氧化碳当量:	0.066 t	
全球变暖潜能值 (GWP):	1430	
噪音排放:	0 dB(A)	
制冷剂:	R134a	
尺寸 (宽 x 高 x 深):	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
重:		
实心门:	10.7 kg	12.5 kg
玻璃门:	12.9 kg	15.1 kg
测试/证书:	   	

使用 R134a 作为制冷剂的迷你吧将排放含氟化温室气体。冷却装置密封完好。

本产品所含光源的能效等级为 F。

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊 (包括操作說明、準則和警告事項) 以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請瀏覽 dometic.com。

目錄

1	符號說明	31
2	安全操作說明	32
3	交貨內容物	34
4	配件	34
5	預定用途	34
6	技術說明	35
7	使用小冰箱	36
8	清潔和保養	38
9	故障排除	39
10	保固	40
11	棄置	40
12	技術資料	41

1 符號說明



危險！
安全指示：表示危險情況，如果不避免，將導致人員死亡或重傷。



警告！
安全指示：表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。

**小心！**

安全指示：表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。

**注意！**

表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。

**提示**

產品操作補充資訊。

2 安全操作說明

2.1 一般安全



警告！ 未遵守這些警告可能導致人員死亡或重傷。

電擊危險

- 小冰箱必須由合格技術人員按照 Dometic 安裝手冊之說明進行安裝。
- 小冰箱如有明顯損壞，切勿繼續操作。
- 如果此小冰箱的電纜損壞，必須由製造商、服務代理或類似合格人員更換，以防止安全性危害。
- 小冰箱只能由合格人員維修。維修欠妥可以導致嚴重危害。
- 在放置迷你吧時，請確保電源線未出現纏繞或損壞情況。
- 請勿將多個可攜式插座或可攜式電源放置在設備後方。
- 將裝置插入確保正確連接的插座，尤其是當裝置需要接地時。

爆炸危險

- 請勿在小冰箱中儲存任何爆炸物質，例如含推進劑的噴霧罐。

健康危險

- 凡年滿 8 歲者皆可使用小冰箱，即便身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識也能使用，前提是其使用時有人在一旁監督或就如何安全使用小冰箱給予說明，並且瞭解相關危險。
- 不可讓兒童將小冰箱當成玩具。
- 不可讓兒童在無人監督的情況下進行清潔及保養。
- 可以讓 3 到 8 歲的兒童將食品放入小冰箱或拿取放在小冰箱內的食品。

- 為避免因小冰箱不穩而造成傷害，必須依照安裝說明固定小冰箱。
- 保持小冰箱外圍或內部結構通風，沒有阻礙。
- 請勿使用製造商建議之外的機械裝置或其他方式加速除霜程序。
- 不可在小冰箱內部使用電子裝置，製造商建議且符合特定用途的裝置不在此限。



小心！未遵守這些注意事項可能導致輕度或中度人身傷害。

夾傷風險

- 不可將手指伸入鉸鏈中。

健康危險

- 保存食品時，必須使用原包裝或適合的容器盛裝。



注意！損壞危險

- 檢查銘板上的電壓規格是否與電源的規格相同。
- 小冰箱不適用於保存具有腐蝕性或含溶劑的物品。
- 冷卻裝置的絕緣材料包含易燃環戊烷，需要特殊處置程序。在冷卻裝置的生命週期結束時，請將其運送至適當的回收中心。
- 排污口必須時刻保持清潔。
- 搬運時小冰箱必須直立朝上。

2.2 安全操作小冰箱



危險！未遵守這些警告將導致人員死亡或重傷。

電擊危險

- 不可徒手觸摸外露電線。



小心！未遵守這些注意事項可能導致輕度或中度人身傷害。

電擊危險

- 啟動小冰箱之前，請確認電源線和插頭都是乾的。

健康危險

- 確認您放入小冰箱內的物品是可以按照您所選溫度冷藏保存的物品。
- 食品只能儲存在其原包裝或合適的容器中。
- 長時間打開冰箱門可能會導致小冰箱內隔層的溫度大增。
- 定期清潔可接觸食品與可觸及排水系統的表面。

- 若長時間不使用小冰箱保存食品：
 - 請將小冰箱關機。
 - 為小冰箱除霜。
 - 清潔並擦乾小冰箱。
 - 將門保持開啟，以防止小冰箱內出現霉菌。



注意！損壞危險

- 請勿將小冰箱放置在明火或其他熱源 (加熱器、陽光直射、瓦斯爐等) 附近。
- 嚴禁將小冰箱浸泡於水中。
- 保護小冰箱和電線，避免高溫和潮濕。
- 食品不可接觸冷卻區域的壁面。

3 交貨內容物

- 小冰箱

4 配件

配件品項 (不屬於交貨內容物)：

說明	說明
鎖 (附鑰匙)	適用於可上鎖的型號

5 預定用途

本冷藏設備 (亦稱小冰箱) 的設計以在巡航定期船上操作為主。

小冰箱不適合安裝於露營車或房車內。

小冰箱可用做內嵌設備或獨立式冷藏設備。請參閱安裝說明。

小冰箱專用於冷藏及保存以密封容器盛裝的飲料和食物。

小冰箱不適合用於保存新鮮食物和藥物或冷凍食品。

小冰箱只適用於符合操作說明的預定用途和使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作小冰箱所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，會影響帳篷效能且可能會導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 組裝或連接不正確，包括電壓過高
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品
- 用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。



提示 玻璃門上的凝結水霧

當在 25 °C 環境溫度之下，環境濕度高於 65 % 時，將會在玻璃門上凝結濕氣。

6 技術說明

小冰箱使用電熱冷卻技術。

所用材料全數可用於食品。冷媒電路免維修。

小冰箱可能附一個或兩個收納架，以及一個或兩個門上收納架，具體因型號而異。有一個存放瓶罐專用的門上收納架。門擱架上可放置一個 1.5 L 的瓶罐。如有第二個門上收納架，則可用於存放較小的瓶罐或零食。

小冰箱可以加裝鎖。

溫度感應器可確保在通風不足的情況下自動關閉。

小冰箱操作零組件

編號 第 3 頁，圖 1	說明
1	內部照明和控制零組件
2	1 收納架
3	上層門上收納架 (適用於 N40SCL)
4	下層門上收納架
5	門上瓶罐收納架 (選配)
6	玻璃門 (可選)
—	下層內部照明 (選配)

操作面板

編號 第 3 頁 · 圖 2		說明
1		LED 指示燈 LED 指示燈亮綠色 = 迷你吧正在製冷 LED 亮橘燈 = 小冰箱停止冷卻 (已達到冷卻溫度或自動除霜功能正在發揮作用) LED 未亮燈 = 小冰箱關機 LED 指示燈閃爍橙色 = 出現錯誤
2		紅外櫃門感應器
3		ⓘ 按鈕 開關小冰箱電源 進入溫度設定

7 使用小冰箱

7.1 第一次使用前

第一次使用前，請使用濕布清潔小冰箱內外，確實做好衛生處理 (另請參閱第 38 頁的「清潔和保養」章)。

7.2 節約能源

- 僅在必要時打開小冰箱。
- 如非必要，避免將溫度設得過低。
- 為發揮最佳用電效益，請根據原廠出貨時的擺放位置擺放收納架和抽屜。
- 請定期確認門縫密封條是否能充分貼合。
- 定期清潔冷凝器上的灰塵和污垢。

7.3 擺放收納架

► 請按照第 4 頁，圖 3 所示操作。

7.4 擺放門上收納架

► 請按照第 4 頁，圖 4 所示操作。

7.5 小冰箱開機

► 將電源插頭插入插座中 (第 4 頁，圖 **5**)。



提示

開機後，小冰箱隔層內需要數小時才能達到冷卻溫度。

7.6 設定溫度

為避免浪費食物，請注意以下事項：

- 盡可能避免溫度變動。僅在必要時打開小冰箱。存放食品時，應保證空氣流通良好。
- 小冰箱具備自動調溫功能。請按照可能的溫度值選擇其平均值。
- 請按照食品的數量和類型調整溫度。

小冰箱具備自動調溫功能。可以將溫度調節至 4 °C、7 °C 或 12 °C。按動  按鈕，製冷溫度將在可取值之間切換。

► 請按照第 5 頁，圖 **6** 所示操作。

7.7 關機

► 請按照第 5 頁，圖 **7** 所示操作。

7.8 除霜

小冰箱具備自動除霜功能。

7.9 存放

如您不打算長時間使用小冰箱，請按照以下所述操作：

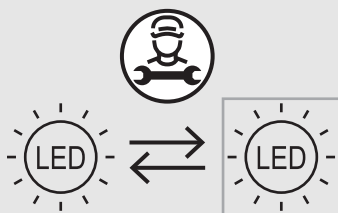
1. 拔出插在插座上的電源插頭。
2. 清潔小冰箱 (請參見第 38 頁的「清潔和保養」章)。

8 清潔和保養



注意！損壞危險

只能由製造商、維修專員或具備類似資格的合格人員更換光源，以免發生危險。



警告！電擊危險

清潔及維修小冰箱之前，一定要切斷電源。



注意！損壞危險

- 切勿使用研磨性清潔劑或堅硬物品進行清潔，否則可能損壞小冰箱。
- 切勿使用堅硬或銳利的工具去冰或拔起因結凍而黏在小冰箱上的物品。
- 切勿使用任何機械工具或任何其他工具加速除霜過程。

► 請定期或於變髒時立即使用濕布清潔小冰箱。

► 切忌讓水滴入密封處，否則可能會損壞電子部件。

► 清潔完畢後，請使用乾布擦乾小冰箱。

► 請定期檢查凝結水洩水管。

如有必要，請清潔凝結水洩水管。如凝結水洩水管阻塞，凝結水會在小冰箱底部形成積水。

9 故障排除

故障	可能原因	解決方法
未冷卻	未插入電源插頭	► 將電源插頭插入插座中
	插座沒有電壓	► 檢查斷路器
	電子部件或感應器有瑕疵	► 聯絡維修專員。 ► 維修專員：安裝新的電子部件或感應器
	自動除霜功能在發揮作用 (請參閱第 37 頁的「除霜」章)	不需處理
	小冰箱剛開機	► 請等 5 到 6 小時後再確認冷卻情況
	冷卻裝置有瑕疵	► 聯絡維修專員。 ► 維修專員：更換小冰箱
	小冰箱由溫度感應器自動關閉	► 保持適度通風並參閱《安裝手冊》
不製冷，LED 指示燈持續閃爍	冷卻裝置阻塞	► 聯絡維修專員
	冷卻裝置漏水	
	加熱零件有瑕疵	
	自我測試時發生錯誤	
冷卻效能不佳	冷卻裝置通風不夠	► 保持適度通風並參閱《安裝手冊》
	陽光直接照射小冰箱	► 避免陽光直接照射小冰箱
	小冰箱的門無法關緊	► 檢查縫隙差距並參閱《安裝手冊》
		► 聯絡維修專員。 ► 維修專員：更換門縫密封條
	小冰箱剛裝滿	► 請等 5 到 6 小時後再確認冷卻情況

故障	可能原因	解決方法
小冰箱隔層結霜	小冰箱的門無法關緊	► 檢查縫隙差距並參閱《安裝手冊》
		► 聯絡維修專員。 ► 維修專員：更換門縫密封條
內部照明燈不會亮	未插入電源插頭	► 將電源插頭插入插座中
	內部照明燈有瑕疵	► 聯絡維修專員。 ► 維修專員：更換內部照明燈
	紅外線門感應器表面被凝結水覆蓋	► 清潔紅外線門感應器表面

10 保固

本產品有法定保固期。如產品有瑕疵，請聯絡零售商或製造商在您所在國家/地區的分公司 (請見 dometic.com/dealer)。

將產品送修和進行質保處理時請將下列文件一併附上：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

11 棄置

回收包裝材料



- 盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。



警告！失火危險

- 冷凍劑極易燃燒。請勿開啟或損壞冷凍劑迴路。
- 裝置的絕緣體中包含絕緣氣體 (參見資料板)。請勿損壞絕緣體。

回收含不可更換電池、可充電電池或光源的產品



➤ 如果產品包含任何不可更換電池、可充電電池或光源，棄置之前無須將其取出。



➤ 如果您希望最終處置產品，請諮詢當地回收中心或專業經銷商，瞭解如何根據適用棄置法規進行處置的詳細資訊。



➤ 產品可免費處置。

12 技術資料

欲瞭解您所購裝置的最新歐盟規範合格聲明，請至 dometic.com 瀏覽各產品專頁，或可直接洽詢製造商 (參見 dometic.com/dealer)。

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
輸入電壓：	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
總容量：	26 l	33 l
額定輸入功率：	55 W	
二氧化碳當量：	0.066 t	
全球暖化潛勢 (GWP)：	1430	
噪音排放：	0 dB(A)	
冷媒：	R134a	
尺寸 (寬 x 高 x 深)：	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
重：		
實心門機型：	10.7 kg	12.5 kg
玻璃門機型：	12.9 kg	15.1 kg
測試/認證：	   	

使用 R134a 作為製冷劑的迷你吧將排放含氟化溫室氣體。冷卻裝置密封完好。

本產品所含光源的能效等級為 F。

본 제품을 항상 올바르게 설치하고 사용하고 유지 보수하려면, 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 본 사용 설명서에 포함된 모든 지시사항, 지침, 경고에 따르십시오. 본 사용 설명서는 반드시 본 제품과 함께 보관해야 합니다.

본 제품을 사용하기 시작하면, 모든 지시사항, 지침, 경고를 주의 깊게 읽었으며 여기에 명시된 약관을 이해하고 준수하는 데 동의한 것으로 간주됩니다. 사용자는 본 제품을 정해진 목적과 용도로만 사용하고, 해당하는 모든 법률 및 규정에 따라 본 사용 설명서에 명시된 지시사항, 지침, 경고에 따르는 데 동의합니다. 여기에 명시된 지시사항 및 경고를 읽고 따르지 않는 경우, 본인과 타인이 부상을 당할 수 있으며 제품이나 주변의 다른 재산이 손상될 수 있습니다. 본 사용 설명서 및 이에 포함된 지시사항, 지침, 경고, 관련 문서는 변경되고 업데이트될 수 있습니다. 최신 제품 정보를 확인하려면 dometic.com(를) 방문하십시오.

목차

1	기호 설명	42
2	안전 지시사항	43
3	납품 범위	45
4	액세서리	46
5	사용 용도	46
6	기술 설명	47
7	미니바 사용	48
8	청소 및 유지보수	50
9	문제 해결	51
10	보증서	53
11	폐기	53
12	기술 데이터	54

1 기호 설명



위험!

안전 지시사항: 회피하지 않을 경우 사망이나 심각한 부상으로 이어지는 위험한 상황을 나타냅니다.



경고!

안전 지시사항: 회피하지 않을 경우 사망이나 심각한 부상으로 이어질 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.

**주의!**

안전 지시사항: 회피하지 않을 경우 사소하거나 경미한 부상으로 이어질 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.

**유의!**

회피하지 않을 경우 재산 피해로 이어질 수 있는 상황을 나타냅니다.

**참고**

제품 조작에 관한 추가 정보.

2 안전 지시사항

2.1 일반 안전



경고! 이러한 경고를 준수하지 않으면 사망에 이르거나 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

감전 위험

- 자격을 갖춘 기술자가 Dometic 설치 설명서에 따라 미니바를 설치했는지 확인하십시오.
- 미니바가 눈에 띄게 손상된 경우 작동하지 마십시오.
- 본 미니바의 전원 케이블이 손상된 경우, 안전 위험을 방지하기 위해 제조사, 서비스 대행사, 또는 자격을 갖춘 기술자가 교체해야 합니다.
- 본 미니바는 자격을 갖춘 기술자만이 수리할 수 있습니다. 부적절한 수리는 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.
- 미니바를 배치할 때 전원 코드가 끼이거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 기기 후면에 휴대용 멀티탭 또는 휴대용 전원 공급 장치를 두지 마십시오.
- 특히 기기를 접지해야 하는 경우 적절한 연결을 보장하는 소켓에만 기기의 플러그를 꽂으십시오.

폭발 위험

- 압축가스가 담긴 스프레이 캔 등의 폭발성 물질을 미니바에 보관하지 마십시오.

건강 위험

- 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 미약하거나 경험 및 지식이 부족한 사람이 본 미니바를 사용하려면, 감독을 받거나 미니바의 안전한 사용법에 관한 교육을 받고 관련 위험을 이해하고 있어야 합니다.
- 어린이가 미니바를 가지고 놀면 안 됩니다.
- 어린이가 감독을 받지 않고 청소나 유지보수를 하면 안 됩니다.
- 3~8세의 어린이가 미니바를 채우거나 비우는 것이 허용됩니다.
- 미니바의 불안정한 설치로 인한 위험을 방지하기 위해, 설치 설명서에 따라 고정해야 합니다.
- 미니바 캐비닛 또는 빌트인 구조물의 환기구에 장애물이 없도록 하십시오.
- 성에 제거 속도를 높이기 위해 제조사에서 권장하는 것 이외의 기계 장치나 기타 수단을 사용하지 마십시오.
- 제조사에서 권장하지 않는 한 미니바 내부에서 전자 기기를 사용하지 마십시오.



주의! 이러한 주의를 준수하지 않으면 사소하거나 경미한 부상을 입을 수 있습니다.

압착 위험

- 경첩에 손가락을 넣지 마십시오.

건강 위험

- 식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.

**유의! 손상 위험**

- 명판의 전압 사양이 전원 공급 장치의 전압 사양과 동일한지 확인하십시오.
- 미니바는 부식성 물질이나 용제가 포함된 물질을 보관하는 데 적합하지 않습니다.
- 냉각 기기의 절연체에는 인화성 사이클로펜탄이 함유되어 있으므로 특별한 폐기 절차가 필요합니다. 사용 수명이 다한 냉각 기기는 해당 재활용 센터로 보내주십시오.
- 배수구를 항상 깨끗하게 유지하십시오.
- 미니바는 반드시 바로 세워서 운반하십시오.

2.2 미니바의 안전한 작동



위험! 이러한 경고를 준수하지 않으면 사망에 이르거나 심각한 부상을 입습니다.

감전 위험

- 노출된 케이블을 맨손으로 만지지 마십시오.



주의! 이러한 주의를 준수하지 않으면 사소하거나 경미한 부상을 입을 수 있습니다.

감전 위험

- 미니바를 시동하기 전에 전원 공급 라인과 플러그가 건조한지 확인하십시오.

건강 위험

- 선택한 온도에서 냉각할 수 있는 품목만 미니바에 넣도록 하십시오.
- 식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.
- 오랫동안 도어를 열어 두면 미니바의 냉장칸 온도가 크게 상승할 수 있습니다.
- 식품과 접촉할 수 있는 표면과 접근 가능한 배수 시스템을 정기적으로 청소하십시오.
- 미니바를 오랫동안 비워 두어야 하는 경우:
 - 미니바를 끄십시오.
 - 미니바의 성애를 제거하십시오.
 - 미니바를 청소하고 건조시키십시오.
 - 미니바 안에 곰팡이가 생기지 않도록 도어를 열어 두십시오.



유의! 손상 위험

- 화염이나 기타 열원(히터, 직사광선, 가스 오븐 등) 근처에 미니바를 설치하지 마십시오.
- 미니바를 절대 물에 담그지 마십시오.
- 미니바와 케이블을 열과 습기에서 보호하십시오.
- 식품이 냉각 영역의 벽에 닿지 않도록 하십시오.

3 납품 범위

- 미니바

4 액세서리

액세서리로 제공됨 (납품 범위에 포함되지 않음):

설명	설명
잠금 장치 및 열쇠	잠금 가능 모델용

5 사용 용도

본 냉장 기기(미니바라고도 함)는 크루즈 유람선에서 사용하도록 설계되었습니다.

본 미니바는 캐러밴이나 이동식 주택에 설치하는 데 적합하지 않습니다.

본 미니바는 빌트인 기기 또는 독립형 냉장 기기로 사용하기 위한 것입니다. 설치 설명서를 참조하십시오.

본 미니바는 밀폐 용기에 담긴 음료 및 음식의 냉각 및 보관 전용으로 설계되었습니다.

본 미니바는 신선한 음식 및 약품을 보관하거나 식품을 냉동하는 데 적합하지 않습니다.

본 미니바는 정해진 용도로 이러한 지시사항에 따라 사용하는 데 적합합니다.

본 설명서는 본 미니바의 적절한 설치 및/또는 작동에 필요한 정보를 제공합니다. 잘못된 설치 및/또는 부적절한 작동이나 유지보수는 불충분한 성능과 고장의 원인이 됩니다.

제조사는 아래로 인해 발생하는 부상 또는 제품 손상에 대해 책임을 지지 않습니다:

- 잘못된 조립 또는 연결 (과전압 포함)
- 잘못된 유지보수 또는 제조사가 제공하는 순정 부품 이외의 부품 사용
- 제조사의 명시적 허가 없이 제품 변경
- 본 설명서에 설명된 것 이외의 용도로 사용

Dometic은 제품 외관 및 제품 사양을 변경할 권리가 있습니다.



참고 유리 도어에 수분 응축

주변 온도 25°C에서 주변 습도가 65% 이상이면, 유리 도어에 수분이 응축됩니다.

6 기술 설명

미니바는 열전 냉각 기술을 사용하고 있습니다.

사용되는 모든 재료는 식품과 함께 사용할 수 있습니다. 냉매 회로는 유지보수가 필요 없습니다.

미니바에는 모델에 따라 한 개 또는 두 개의 선반과, 한 개 또는 두 개의 도어 선반이 있습니다. 병 전용 도어 선반이 한 개 있습니다. 병 전용 도어 선반에는 1.5L 병을 보관할 수 있습니다. 두 번째 도어 선반이 있는 경우 작은 병이나 간식 용입니다.

미니바에는 잠금 장치가 있습니다.

온도 센서가 있어 환기가 불충분한 경우 미니바가 자동으로 꺼집니다.

미니바의 조작 요소

페이지 번호 그림 1, 페이지 3		설명
1	내부등 및 조작 요소	
2	한 개의 선반	
3	상단 도어 선반 (N40SCL용 옵션)	
4	하단 도어 선반	
5	병 홀더 도어 (옵션)	
6	유리 도어 (옵션)	
-	하단 내부등 (옵션)	

조작 패널

페이지 번호 그림 2, 페이지 3	설명
1	LED 표시등 LED가 녹색으로 빛남 = 미니바가 냉각 중임 LED가 주황색으로 빛남 = 미니바 냉각이 중지됨 (설정 온도에 도달했거나 자동 성에 제거 기능이 켜짐) LED가 빛나지 않음 = 미니바가 꺼져 있음 LED가 주황색으로 깜박임 = 오류 발생
2	적외선 도어 센서
3	㉠ 버튼 미니바 켜기 및 끄기 온도 설정 입력

7 미니바 사용

7.1 처음 사용하기 전에

처음 사용하기 전에 위생을 위해 미니바의 내부와 외부를 젖은 천으로 청소하십시오 (장 ‘청소 및 유지보수’ 페이지 50도 참조).

7.2 에너지 절약

- 미니바를 꼭 필요할 때만 잠깐씩 여십시오.
- 불필요하게 낮은 온도 설정을 피하십시오.
- 최적의 에너지 소비를 위해 선반과 서랍을 납품 시 위치대로 배치하십시오.
- 정기적으로 도어 씰이 제대로 맞는지 확인하십시오.
- 정기적으로 응축기의 먼지와 때를 청소하십시오.

7.3 선반 배치

▶ 그림 3, 페이지 4에 따라 진행하십시오.

7.4 도어 선반 배치

▶ 그림 **4**, 페이지 4에 따라 진행하십시오.

7.5 미니바 켜기

▶ 전원 플러그를 소켓에 꽂으십시오 (그림 **5**, 페이지 4).



참고

전원을 켜 후 미니바 냉장칸이 냉각 온도에 도달하려면 여러 시간이 걸립니다.

7.6 온도 설정

음식물 쓰레기를 줄이려면 다음 사항에 참고하십시오.

- 온도 변동을 가능한 한 적게 유지하십시오. 미니바를 꼭 필요할 때만 잠깐씩 여십시오. 공기가 잘 순환하도록 식품을 보관하십시오.
- 미니바에는 자동 온도 조절 기능이 있습니다. 설정 가능한 온도 중 평균 온도를 선택하십시오.
- 식품의 양과 종류에 따라 온도를 조정하십시오.

미니바에는 자동 온도 조절 기능이 있습니다. 4°C, 7°C, 12°C로 온도를 조정할 수 있습니다. ㉠ 버튼을 누를 때마다 냉각 온도가 설정 가능한 온도로 한 단계씩 전환됩니다.

▶ 그림 **6**, 페이지 5에 따라 진행하십시오.

7.7 끄기

▶ 그림 **7**, 페이지 5에 따라 진행하십시오.

7.8 성에 제거

미니바에는 자동 성에 제거 기능이 있습니다.

7.9 보관

미니바를 오랫동안 사용하지 않으려면, 아래에 따라 진행하십시오:

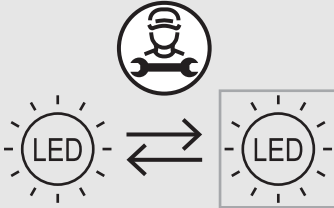
1. 소켓에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
2. 미니바를 청소하십시오 (장 ‘청소 및 유지보수’ 페이지 50 참조).

8 청소 및 유지보수



유의! 손상 위험

위험을 방지하기 위해 제조사, 서비스 대행사, 또는 자격을 갖춘 기사만 광원을 교체할 수 있습니다.



경고! 감전 위험

미니바를 청소하고 수리하기 전에 항상 전원에서 미니바를 분리하십시오.



유의! 손상 위험

- 미니바를 손상시킬 위험이 있으므로 청소할 때 연마성 세제나 딱딱한 도구를 사용하지 마십시오.
- 얼음을 제거하거나 미니바에 얼어붙은 물체를 떼어내기 위해 딱딱하거나 날카로운 도구를 절대 사용하지 마십시오.
- 성에 제거 속도를 높이기 위해 기계 도구나 기타 도구를 사용하지 마십시오.

- ▶ 미니바를 정기적으로, 그 밖에도 더러워지면 즉시 젖은 천으로 청소하십시오.
- ▶ 썰에 물이 들어가지 않게 하십시오. 전자 장치가 손상될 수 있습니다.
- ▶ 청소 후에 천으로 닦아 건조시키십시오.
- ▶ 정기적으로 응축수 배관을 점검하십시오.
필요한 경우 응축수 배관을 청소하십시오. 응축수 배관이 막히면, 미니바 바닥에 응축수가 고입니다.

9 문제 해결

장애	가능한 원인	해결책
냉각되지 않음	전원 플러그가 연결되지 않았음	▶ 전원 플러그를 콘센트에 삽입하십시오
	콘센트에 전기가 들어오지 않음	▶ 회로 차단기를 점검하십시오
	전자 장치 또는 센서 결함	▶ 서비스 대행사에 문의하십시오. ▶ 서비스 대행사: 새 전자 장치나 센서를 설치하십시오
	자동 성에 제거 켜짐 (장 '성에 제거' 페이지 49 참조)	조치가 필요하지 않습니다
	미니바를 켜지 얼마 되지 않음	▶ 5~6 시간 후에 냉각 상태를 점검하십시오
	냉각 장치 결함	▶ 서비스 대행사에 문의하십시오. ▶ 서비스 대행사: 미니바를 교체하십시오
	온도 센서에 의해 미니바가 자동으로 꺼짐.	▶ 충분히 환기시키십시오. 설치 설명서를 참조하십시오.
냉각되지 않음, LED 표시등이 계속 깜박임	냉각 장치가 차단됨	▶ 서비스 대행사에 문의하십시오
	냉각 장치가 방수되지 않음	
	히터 결함	
	자가 테스트 중 오류	

장애	가능한 원인	해결책
냉각 성능 불충분	냉각 장치가 충분히 환기되지 않음	▶ 충분히 환기시키십시오. 설치 설명서를 참조하십시오.
	미니바가 직사광선에 노출됨	▶ 미니바를 직사광선이 들지 않는 곳으로 옮기십시오.
	미니바의 도어가 밀폐되지 않음	▶ 간격을 점검하십시오. 설치 설명서를 참조하십시오.
		▶ 서비스 대행사에 문의하십시오. ▶ 서비스 대행사: 도어 썰을 교체하십시오
	미니바를 채운 지 얼마 되지 않음	▶ 5~6 시간 후에 냉각 상태를 점검하십시오
미니바 냉장칸에 성에 형성	미니바의 도어가 밀폐되지 않음	▶ 간격을 점검하십시오. 설치 설명서를 참조하십시오.
		▶ 서비스 대행사에 문의하십시오. ▶ 서비스 대행사: 도어 썰을 교체하십시오
내부 조명이 작동하지 않음	전원 플러그가 연결되지 않았음	▶ 전원 플러그를 콘센트에 삽입하십시오
	내부 조명 결함	▶ 서비스 대행사에 문의하십시오. ▶ 서비스 대행사: 내부 조명을 교체하십시오
	적외선 도어 센서의 표면이 응축수로 덮여 있습니다	▶ 적외선 도어 센서의 표면을 청소하십시오

10 보증서

법정 보증 기간이 적용됩니다. 제품에 결함이 있는 경우, 해당 국가의 대리점이나 지사(dometic.com/dealer 참조)에 연락하십시오.

수리 및 보증 처리를 위해 제품을 보내실 때는 다음 문서를 동봉하십시오:

- 구매 일자가 표시된 영수증 사본
- 클레임 이유 또는 결함 설명

자체 수리 또는 비전문 수리는 안전상의 문제를 초래할 수 있으며 보증이 무효화될 수 있습니다.

11 폐기

재활용 포장재



- ▶ 가능한 한 적절한 재활용 쓰레기통에 포장재를 버리십시오.



경고! 화재 위험

- 냉매는 인화성이 높습니다. 냉매 회로를 열거나 손상시키지 마십시오.
- 기기의 절연체에는 절연 가스가 포함되어 있습니다 (데이터 플레이트 참조). 절연체를 손상시키지 마십시오.

교체불가 배터리, 충전식 배터리 또는 광원이 장착된 재활용 제품



- ▶ 제품에 교체불가 배터리, 충전식 배터리 또는 광원이 장착된 경우, 폐기 전에 이것들을 제거할 필요가 없습니다.
- ▶ 제품을 최종적으로 폐기하려면 해당 폐기 규정에 따른 폐기 방법에 관해 지역 재활용 센터 또는 전문 판매점에 문의하십시오.
- ▶ 제품을 무료로 폐기할 수 있습니다.

12 기술 데이터

기기에 대한 현재 EU 적합성 선언문을 확인하려면, dometic.com의 각 제품 페이지를 참조하거나 제조사에 직접 문의하십시오 (dometic.com/dealer 참조).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
입력 전압:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
총 용적:	26 l	33 l
정격 입력 전력:	55W	
CO ₂ 환산량:	0.066 t	
지구 온난화 잠재력 (GWP):	1430	
소음 방출:	0 dB(A)	
냉매:	R134a	
크기 (폭 x 높이 x 깊이)	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
중량:		
솔리드 도어 제품:	10.7 kg	12.5 kg
유리 도어 제품:	12.9 kg	15.1 kg
테스트/인증:	   	

R134a을 냉매로 사용하는 미니바에는 불소화 온실가스가 포함되어 있습니다. 냉각 장치는 밀폐되어 있습니다.

본 제품에는 에너지 효율 등급의 광원이 포함되어 있습니다F.

Harap baca petunjuk ini dengan cermat dan ikuti semua petunjuk, pedoman, dan peringatan yang disertakan dalam panduan produk ini untuk memastikan bahwa Anda memasang, menggunakan, dan merawat produk dengan benar setiap saat. Petunjuk ini HARUS selalu disertakan bersama produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, Anda mengonfirmasi bahwa Anda telah membaca semua petunjuk, pedoman, dan peringatan dengan teliti dan bahwa Anda memahami dan setuju untuk mematuhi syarat dan ketentuan yang ditetapkan di sini. Anda setuju untuk menggunakan produk ini hanya untuk tujuan dan pengaplikasian yang dimaksudkan dan sesuai dengan petunjuk, pedoman, dan peringatan yang ditetapkan dalam panduan produk ini serta sesuai dengan semua hukum dan undang-undang yang berlaku. Kegagalan untuk membaca dan mengikuti petunjuk dan peringatan yang ditetapkan di sini dapat mengakibatkan cedera pada diri Anda sendiri dan orang lain, kerusakan produk Anda atau kerusakan harta benda lain di sekitarnya. Panduan produk ini, termasuk petunjuk, pedoman, dan peringatan, serta dokumentasi terkait, dapat diubah dan diperbarui sewaktu-waktu. Untuk informasi produk terbaru, silakan kunjungi dometic.com.

Daftar isi

1	Penjelasan simbol	55
2	Petunjuk keselamatan	56
3	Cakupan pengiriman	59
4	Aksesori	59
5	Tujuan penggunaan	59
6	Deskripsi teknis	60
7	Menggunakan minibar	61
8	Pembersihan dan perawatan	63
9	Penyelesaian masalah	64
10	Garansi.	66
11	Pembuangan	66
12	Data teknis	67

1 Penjelasan simbol



BAHAYA!
Instruksi keselamatan: Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, akan mengakibatkan kematian atau cedera serius.



PERINGATAN!
Instruksi keselamatan: Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan kematian atau cedera serius.

**HATI-HATI!**

Instruksi keselamatan: Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang.

**PERHATIAN!**

Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan kerusakan properti.

**CATATAN**

Informasi tambahan untuk pengoperasian produk.

2 Petunjuk keselamatan

2.1 Keselamatan umum



PERINGATAN! Kegagalan untuk mematuhi beberapa peringatan ini dapat menyebabkan kematian atau cedera berat.

Bahaya sengatan listrik

- Pastikan minibar telah dipasang oleh teknisi yang berkualifikasi sesuai dengan panduan instalasi Dometic.
- Jangan mengoperasikan minibar jika terlihat ada kerusakan.
- Penggantian kabel tegangan yang rusak harus dilakukan oleh pabrikan, agen penjual, atau teknisi yang sudah terkualifikasi untuk mencegah risiko bahaya.
- Minibar ini hanya dapat diperbaiki oleh personel berkualifikasi. Tindakan perbaikan yang tidak tepat dapat menimbulkan bahaya.
- Ketika menempatkan minibar, pastikan kabel listriknya tidak terjepit atau rusak.
- Jangan menempatkan stopkontak multi soket portabel atau catu daya portabel di bagian belakang perangkat.
- Sambungkan perangkat ke soket untuk mengamankan koneksi, khususnya saat perangkat perlu di-grounding.

Bahaya ledakan

- Jangan menyimpan benda-benda yang mudah terbakar di minibar, seperti kaleng semprot bertekanan.

Bahaya kesehatan

- Minibar ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk tentang penggunaan minibar dengan cara yang aman dan memahami bahaya yang terkait.
- Anak-anak tidak boleh bermain dengan minibar.
- Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Anak-anak berusia 3 sampai 8 tahun diperbolehkan untuk mengisi dan mengeluarkan isi minibar.
- Untuk menghindari bahaya akibat ketidakstabilan minibar, minibar harus diperbaiki sesuai dengan petunjuk pemasangan.
- Pastikan lubang ventilasi di dalam penutup minibar atau di dalam struktur internal bebas dari halangan.
- Jangan gunakan perangkat mekanis atau alat lainnya untuk mempercepat proses pencairan es, selain yang direkomendasikan oleh pabrikan.
- Jangan menggunakan perangkat listrik di dalam minibar kecuali jika direkomendasikan oleh produsen untuk tujuan itu.



HATI-HATI! Kegagalan untuk mematuhi beberapa petunjuk perhatian ini dapat menyebabkan cedera ringan atau sedang.

Risiko hancur

- Jangan memasukkan jari Anda ke dalam engsel.

Bahaya kesehatan

- Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

- Periksa apakah spesifikasi tegangan pada pelat tipe sama dengan yang ada pada catu daya.
- Minibar tidak cocok untuk menyimpan zat yang bersifat kaustik atau mengandung pelarut.
- Isolasi perangkat pendingin mengandung siklopentana yang mudah terbakar dan memerlukan prosedur pembuangan khusus. Bawa perangkat pendingin yang masa pakainya sudah habis ke pusat daur ulang yang sesuai.
- Jaga agar saluran drainase selalu bersih.

- Hanya bawa minibar dalam posisi tegak.

2.2 Mengoperasikan minibar dengan aman



BAHAYA! Kegagalan untuk mematuhi beberapa peringatan ini akan menyebabkan kematian atau cedera berat.

Bahaya sengatan listrik

- Jangan menyentuh kabel yang terbuka dengan tangan kosong.



HATI-HATI! Kegagalan untuk mematuhi beberapa petunjuk perhatian ini dapat menyebabkan cedera ringan atau sedang.

Bahaya sengatan listrik

- Sebelum menyalakan minibar, pastikan saluran catu daya dan steker dalam keadaan kering.

Bahaya kesehatan

- Pastikan Anda hanya meletakkan item di minibar yang dapat didinginkan pada suhu yang dipilih.
- Makanan hanya dapat disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.
- Membuka pintu terlalu lama dapat menyebabkan peningkatan suhu yang signifikan dalam kompartemen minibar.
- Bersihkan dengan teratur permukaan yang dapat terkena makanan dan sistem drainase yang dapat diakses.
- Jika minibar dibiarkan kosong dalam waktu lama:
 - Matikan minibar.
 - Cairkan bekuan es dalam minibar.
 - Bersihkan dan keringkan minibar.
 - Biarkan pintu tetap terbuka untuk mencegah timbulnya jamur di minibar.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

- Hindari penempatan di dekat api yang menyala atau sumber panas lainnya (pemanas, di bawah paparan sinar matahari, oven gas, dsb.).
- Jangan pernah merendam minibar di dalam air.
- Lindungi minibar dan kabelnya dari panas dan lembap.
- Pastikan bahan makanan tidak menyentuh dinding area pendingin.

3 Cakupan pengiriman

- Minibar

4 Aksesori

Tersedia sebagai aksesori (tidak termasuk dalam jangkauan pengiriman):

Deskripsi	Penjelasan
Dengan kunci	Untuk versi yang dapat dikunci

5 Tujuan penggunaan

Alat pendingin (juga disebut sebagai minibar) dirancang untuk pengoperasian di kapal pesiar.

Minibar tidak cocok untuk dipasang di karavan atau rumah bergerak.

Minibar dimaksudkan untuk digunakan sebagai perangkat bawaan atau sebagai perangkat pendingin yang berdiri sendiri. Lihat petunjuk pemasangan.

Minibar dirancang khusus untuk mendinginkan dan menyimpan minuman serta makanan dalam wadah tertutup.

Minibar tidak cocok untuk menyimpan makanan segar dan obat-obatan atau bahan makanan beku.

Minibar ini hanya cocok untuk tujuan dan pengaplikasian yang dimaksudkan sesuai petunjuk ini.

Panduan ini memberikan informasi yang diperlukan untuk pemasangan dan/atau pengoperasian minibar yang benar. Pemasangan yang buruk dan/atau pengoperasian atau perawatan yang tidak benar akan mengakibatkan kinerja yang tidak memuaskan dan kemungkinan kerusakan.

Produsen tidak bertanggung jawab atas cedera atau kerusakan apa pun pada produk akibat:

- Perakitan atau sambungan yang salah, termasuk tegangan berlebih
- Perawatan atau penggunaan suku cadang yang salah selain suku cadang asli yang disediakan oleh produsen
- Perubahan produk tanpa izin tertulis dari produsen
- Penggunaan untuk tujuan selain yang dijelaskan dalam panduan ini

Dometic berhak mengubah tampilan produk dan spesifikasi produk.



CATATAN Terjadi pengembunan di pintu kaca

Saat kelembapan sekitar di atas 65 % pada suhu sekitar 25 °C, kelembapan akan mengembun di pintu kaca.

6 Deskripsi teknis

Minibar menggunakan teknik pendinginan termoelektrik.

Semua material yang digunakan kompatibel untuk digunakan dengan bahan makanan. Sirkuit pendingin bebas perawatan.

Minibar tergantung pada versi satu atau dua rak dan satu atau dua rak pintu. Ada rak pintu yang ditujukan untuk botol-botol. Botol 1,5 l dapat disimpan di rak pintu untuk botol. Jika rak pintu kedua tersedia, itu dimaksudkan untuk botol kecil atau makanan ringan.

Minibar dapat dilengkapi dengan kunci.

Sensor suhu memastikan mati otomatis jika ventilasi tidak memadai.

Elemen pengoperasian minibar

No. di gbr. 1 , halaman 3	Penjelasan
1	Lampu interior dan elemen kontrol
2	1 Rak
3	Rak pintu atas (untuk N40SCL)
4	Rak pintu bawah
5	Pintu tempat botol (opsional)
6	Pintu kaca (opsional)
–	Lampu interior bawah (opsional)

Panel pengoperasian

No. di gbr. 2 , halaman 3	Penjelasan
1	LED Indikator LED menyala hijau = minibar sedang mendinginkan LED menyala oranye = minibar berhenti mendinginkan (suhu tercapai atau fungsi pencairan otomatis aktif) LED tidak menyala = minibar dimatikan LED berkedip jingga = terjadi kesalahan
2	Sensor pintu infra merah
3	 tombol Menyalakan dan mematikan minibar Masuk ke pengaturan suhu

7 Menggunakan minibar

7.1 Sebelum digunakan pertama kali

Sebelum digunakan pertama kali, bersihkan bagian dalam dan luar minibar dengan kain lembap untuk alasan higienis (lihat juga bab “Pembersihan dan perawatan” di halaman 63).

7.2 Menghemat energi

- Buka minibar hanya sesering dan selama yang diperlukan.
- Hindari pengaturan suhu rendah yang tidak perlu.
- Untuk konsumsi energi yang optimal, posisikan rak dan laci sesuai dengan posisinya saat pengiriman.
- Secara teratur, pastikan segel pintu masih terpasang dengan benar.
- Bersihkan debu dan kotoran dari kondensor secara berkala.

7.3 Memposisikan rak

► Lanjutkan seperti yang ditampilkan di gbr. **3**, halaman 4.

7.4 Memposisikan rak pintu

- Lanjutkan seperti yang ditampilkan di gbr. **4**, halaman 4.

7.5 Menyalakan minibar

- Colokkan steker listrik ke soket (gbr. **5**, halaman 4).



CATATAN

Setelah dinyalakan, minibar membutuhkan beberapa jam untuk mencapai suhu pendinginan di dalam kompartemen minibar.

7.6 Mengatur suhu

Untuk menghindari sampah makanan, perhatikan hal berikut:

- Jaga fluktuasi suhu serendah mungkin. Buka minibar hanya sesering dan selama yang diperlukan. Simpan bahan makanan sedemikian rupa agar sirkulasi udaranya tetap baik.
- Minibar dilengkapi dengan fungsi pengaturan suhu otomatis. Pilih rata-rata dari nilai suhu yang memungkinkan.
- Sesuaikan suhu dengan jumlah dan jenis bahan makanan.

Minibar dilengkapi dengan fungsi pengaturan suhu otomatis. Anda dapat menyesuaikan suhu hingga 4 °C, 7 °C atau 12 °C. Setiap kali tombol  ditekan, suhu pendinginan akan beralih antara nilai yang dimungkinkan.

- Lanjutkan seperti yang ditampilkan di gbr. **6**, halaman 5.

7.7 Mematikan

- Lanjutkan seperti yang ditampilkan di gbr. **7**, halaman 5.

7.8 Pencairan

Minibar dilengkapi dengan fungsi pencairan otomatis.

7.9 Penyimpanan

Jika Anda tidak ingin menggunakan minibar untuk waktu yang lama, lakukan hal berikut:

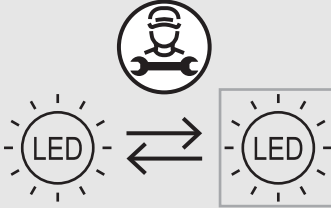
1. Cabut steker listrik dari soket.
2. Bersihkan minibar (lihat bab “Pembersihan dan perawatan” di halaman 63).

8 Pembersihan dan perawatan



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

Sumber cahaya hanya dapat diganti oleh produsen, agen servis, atau orang yang memiliki kualifikasi sejenis untuk menghindari bahaya.



PERINGATAN! Bahaya sengatan listrik

Selalu putuskan sambungan minibar dari arus listrik sebelum Anda membersihkan dan memperbaikinya.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

- Jangan menggunakan bahan pembersih abrasif atau benda keras untuk membersihkan karena dapat merusak minibar.
- Jangan pernah menggunakan alat keras atau tajam untuk menghilangkan es atau untuk membebaskan benda yang membeku di minibar.
- Jangan menggunakan alat mekanis atau alat lain apa pun untuk mempercepat proses pencairan.

- Bersihkan minibar secara teratur dan segera setelah kotor dengan kain lembap.
- Pastikan tidak ada air yang menetes ke segel. Ini dapat merusak sistem kelistrikannya.
- Lap minibar hingga kering dengan kain setelah dibersihkan.
- Periksa saluran pembuangan kondensat secara teratur.

Bersihkan saluran pembuangan kondensat bila perlu. Jika tersumbat, kondensat akan terkumpul di bagian bawah minibar.

9 Penyelesaian masalah

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Tidak mendinginkan	Steker listrik tidak dicolokkan	► Masukkan steker listrik ke soket
	Tidak ada tegangan pada soket	► Periksa pemutus sirkuit
	Elektronik atau sensor rusak	► Hubungi agen layanan. ► Agen layanan: Pasang elektronik atau sensor baru
	Pencairan otomatis aktif (lihat bab “Pencairan” di halaman 62)	Tidak ada tindakan yang diperlukan
	Minibar baru saja dinyalakan	► Periksa kembali pendinginan setelah 5 hingga 6 jam
	Unit pendingin rusak	► Hubungi agen layanan. ► Agen layanan: Ganti minibar
	Minibar secara otomatis dimatikan oleh sensor suhu	► Sediakan ventilasi yang memadai, lihat Panduan Pemasangan
Tidak mendinginkan, LED berkedip terus-menerus	Unit pendingin diblokir	► Hubungi agen layanan
	Unit pendingin tidak kedap air	
	Elemen pemanas rusak	
	Kesalahan selama uji mandiri	

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Performa pendinginan yang buruk	Unit pendingin tidak memiliki ventilasi yang memadai	► Sediakan ventilasi yang memadai, lihat Panduan Pemasangan
	Minibar terkena sinar matahari langsung	► Jauhkan minibar dari sinar matahari langsung
	Pintu minibar tidak ditutup rapat	► Periksa jarak, lihat Panduan Pemasangan
		► Hubungi agen layanan. ► Agen layanan: Ganti segel pintu
	Minibar baru saja diisi	► Periksa kembali pendinginan setelah 5 hingga 6 jam
Pembentukan es di kompartemen minibar	Pintu minibar tidak ditutup rapat	► Periksa jarak, lihat Panduan Pemasangan
		► Hubungi agen layanan. ► Agen layanan: Ganti segel pintu
Lampu interior tidak berfungsi	Steker listrik tidak dicolokkan	► Masukkan steker listrik ke soket
	Lampu interior rusak	► Hubungi agen layanan. ► Agen layanan: Ganti lampu interior
	Permukaan sensor pintu infra merah tertutup oleh air kondensat	► Bersihkan permukaan sensor pintu inframerah

10 Garansi

Periode garansi yang sah berlaku. Jika produk rusak, hubungi pengecer atau cabang produsen di negara Anda (lihat dometic.com/dealer).

Untuk perbaikan dan pemrosesan garansi, harap sertakan dokumen berikut saat Anda mengirimkan produk:

- Salinan tanda terima dengan tanggal pembelian
- Alasan pengajuan klaim atau uraian masalah

Perhatikan bahwa perbaikan sendiri atau yang dilakukan oleh orang yang bukan profesional dapat memengaruhi keselamatan dan dapat membatalkan garansi.

11 Pembuangan

Membuang kemasan



- Buang kemasan di tempat sampah yang sesuai.



PERINGATAN! Bahaya kebakaran

- Refrigeran adalah bahan mudah terbakar. Jangan coba membuka atau merusak sirkuit refrigeran.
- Terdapat gas insulator dalam perangkat ini (lihat label data). Jangan merusak insulator.

Membuang produk bersama baterai tanam, baterai isi ulang, atau sumber cahaya



- Jika produk menggunakan baterai tanam, baterai atau senter isi ulang, Anda tidak perlu melepaskan item tersebut sebelum membuangnya.
- Jika Anda tetap ingin membuang produk, tanyakan kepada pengelola sampah setempat atau dealer spesialis untuk mengetahui cara melakukannya yang sesuai dengan peraturan pengelolaan sampah yang berlaku.
- Pembuangan produk ini tidak memerlukan biaya.

12 Data teknis

Untuk pernyataan kesesuaian UE saat ini untuk perangkat Anda, harap lihat halaman masing-masing produk di dometic.com atau hubungi langsung produsennya ([lihat dometic.com/dealer](http://lihat.dometic.com/dealer)).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Tegangan input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
Total volume:	26 l	33 l
Daya input terukur:	55 W	
CO ₂ ekuivalen:	0,066 t	
Potensi pemanasan global (GWP):	1430	
Emisi suara:	0 dB(A)	
Pendingin:	R134a	
Dimensi (L x T x P):	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
Berat:		
Dengan pintu solid:	10,7 kg	12,5 kg
Dengan pintu kaca:	12,9 kg	15,1 kg
Pengujian/sertifikat:		

Minibar dengan R134a sebagai pendingin mengandung gas rumah kaca terfluorinasi. Unit pendingin tersegel kedap udara.

Produk ini berisi sumber cahaya dengan kelas efisiensi energi F.

Sila baca arahan ini dengan teliti dan ikut semua arahan, garis panduan dan amaran yang disertakan dalam manual produk ini untuk memastikan bahawa anda memasang, menggunakan, dan menyelenggarakan produk dengan betul pada setiap masa. Arahan ini MESTI berada bersama produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, anda dengan ini mengesahkan bahawa anda telah membaca semua arahan, garis panduan dan amaran dengan teliti dan bahawa anda memahami dan bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat seperti yang dinyatakan di sini. Anda bersetuju untuk menggunakan produk ini hanya bagi tujuan dan penggunaan yang dimaksudkan serta mengikut arahan, garis panduan dan amaran seperti yang dinyatakan dalam manual produk ini serta mengikut semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan. Kegagalan untuk membaca dan mengikut arahan dan amaran yang dinyatakan di sini boleh mengakibatkan kecederaan pada diri anda dan orang lain, kerosakan pada produk anda atau kerosakan pada harta benda lain di sekitarnya. Manual produk ini, termasuk arahan, garis panduan, dan amaran, serta dokumentasi yang berkaitan, mungkin tertakluk kepada perubahan dan kemas kini. Untuk maklumat produk terkini, sila lawati dometic.com.

Kandungan

1	Penerangan simbol	68
2	Arahan keselamatan	69
3	Skop penghantaran	72
4	Aksesori	72
5	Tujuan penggunaan	72
6	Penerangan teknikal	73
7	Menggunakan bar mini	74
8	Pembersihan dan penyelenggaraan	76
9	Mengesan kerosakan	77
10	Waranti	79
11	Pelupusan	79
12	Data teknikal	80

1 Penerangan simbol



BAHAYA!
Arahan keselamatan: Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, akan mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.



AMARAN!
Arahan keselamatan: Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.

**AWAS!**

Arahan keselamatan: Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kecederaan kecil atau sederhana.

**PERHATIAN!**

Menunjukkan situasi yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kerosakan harta benda.

**NOTA**

Maklumat tambahan untuk pengendalian produk.

2 Arahan keselamatan

2.1 Keselamatan am



AMARAN! Kegagalan mematuhi amaran ini boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.

Bahaya kematian akibat kejutan elektrik

- Pastikan bar mini telah dipasang oleh juruteknik yang berkeelayakan selaras dengan manual pemasangan Dometic.
- Jangan kendalikan bar mini jika ia rosak.
- Jika kabel kuasa bar mini ini rosak, ia mesti diganti oleh pengeluar, ejen servis atau orang yang berkeelayakan untuk mengelakkan bahaya keselamatan.
- Bar mini ini hanya boleh diperbaiki oleh kakitangan yang berkeelayakan. Pembaikan yang tidak lengkap boleh menyebabkan bahaya yang serius.
- Semasa meletakkan bar mini, pastikan kord bekalan tidak terperangkap atau rosak.
- Jangan letak beberapa soket alur keluar mudah alih atau bekalan kuasa mudah alih di bahagian belakang perkakas.
- Pasangkan palam peranti pada soket untuk memastikan sambungan yang betul terutamanya apabila peranti perlu dibumikan.

Bahaya letupan

- Jangan simpan sebarang bahan letupan, seperti tin semburan yang mengandungi bahan dorong, di dalam bar mini.

Bahaya kesihatan

- Bar mini ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang mempunyai keupayaan fizikal, deria atau mental yang berkurang atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan tentang penggunaan bar mini dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat.
- Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan bar mini ini.
- Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Kanak-kanak berumur 3 hingga 8 tahun dibenarkan untuk memuatkan dan mengeluarkan muatan bar mini.
- Untuk mengelakkan bahaya disebabkan ketidakstabilan bar mini, ia mesti dibaiki mengikut arahan pemasangan.
- Pastikan lubang pengudaraan dalam ruang bar mini atau dalam struktur terbina dalam tidak terhalang.
- Jangan gunakan peranti mekanik atau peranti lain untuk mempercepatkan proses nyahfros, selain yang disyorkan oleh pengeluar.
- Jangan gunakan peranti elektrik di dalam bar mini melainkan ia disyorkan oleh pengeluar untuk tujuan tersebut.



AWAS! Kegagalan mematuhi awasan ini boleh mengakibatkan kecederaan kecil atau sederhana.

Risiko terhimpit

- Jangan letakkan jari anda ke dalam engsel.

Bahaya kesihatan

- Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam bungkusan asalnya atau di dalam bekas yang sesuai.

**PERHATIAN! Bahaya kerosakan**

- Periksa bagi memastikan bahawa spesifikasi voltan pada plat jenis adalah sama dengan yang terdapat pada bekalan kuasa.
- Bar mini ini tidak sesuai untuk menyimpan bahan yang bersifat kaustik atau mengandungi pelarut.
- Penebatan peranti penyejuk mengandungi siklopentana yang mudah terbakar dan memerlukan prosedur pelupusan khusus. Hantarkan peranti penyejuk pada penghujung kitaran hayat peranti ke pusat kitar semula yang sesuai.

- Pastikan saluran keluar saliran sentiasa bersih.
- Hanya bawa bar mini secara menegak.

2.2 Mengendalikan bar mini dengan selamat



BAHAYA! Kegagalan mematuhi amaran ini akan mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.

Bahaya kematian akibat kejutan elektrik

- Jangan sentuh kabel yang terdedah dengan tangan kosong.



AWAS! Kegagalan mematuhi awasan ini boleh mengakibatkan kecederaan kecil atau sederhana.

Bahaya kematian akibat kejutan elektrik

- Sebelum memulakan bar mini, pastikan talian bekalan kuasa dan palamnya kering.

Bahaya kesihatan

- Pastikan anda hanya memasukkan barang ke dalam bar mini yang boleh disejukkan pada suhu yang dipilih.
- Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam bungkusan asal atau di dalam bekas yang sesuai.
- Membuka pintu untuk jangka masa yang panjang boleh menyebabkan kenaikan suhu yang ketara dalam ruang bar mini.
- Bersihkan permukaan yang boleh bersentuhan dengan makanan dan sistem saliran yang boleh diakses dengan kerap.
- Jika bar mini dibiarkan kosong untuk jangka masa yang lama:
 - Matikan bar mini.
 - Nyahfroskan bar mini.
 - Bersihkan dan keringkan bar mini.
 - Biarkan pintu terbuka untuk mengelakkan kulapuk terhasil di dalam bar mini.



PERHATIAN! Bahaya kerosakan

- Jangan letakkan ia berdekatan api yang terbuka atau sumber haba lain (pemanas, cahaya matahari langsung, dapur gas, dll.).
- Jangan sekali-kali memasukkan bar mini ke dalam air.
- Lindungi bar mini dan kabel daripada haba dan kelembapan.
- Pastikan bahan makanan tidak menyentuh dinding kawasan penyejukan.

3 Skop penghantaran

- Bar mini

4 Aksesori

Tersedia sebagai aksesori (tidak termasuk dalam skop penghantaran):

Perihalan	Penerangan
Mengunci dengan kekunci	Untuk versi yang boleh dikunci

5 Tujuan penggunaan

Perkakas penyejukan (juga dirujuk sebagai bar mini) direka bentuk untuk operasi dalam kapal pelayaran.

Bar mini ini tidak sesuai untuk pemasangan di dalam karavan atau rumah bergerak.

Bar mini adalah bertujuan untuk digunakan sama ada sebagai perkakas terbina dalam atau sebagai perkakas penyejukan bebas. Rujuk arahan pemasangan.

Bar mini ini direka bentuk khas untuk penyejukan dan penyimpanan minuman dan makanan di dalam bekas tertutup.

Bar mini ini tidak sesuai untuk menyimpan makanan segar dan ubat atau membekukan bahan makanan.

Bar mini ini hanya sesuai untuk tujuan dan penggunaan yang dimaksudkan mengikut arahan ini.

Manual ini memberikan maklumat yang diperlukan untuk pemasangan dan/atau operasi bar mini yang betul. Pemasangan dan/atau pengendalian atau penyelenggaraan yang tidak betul akan mengakibatkan prestasi yang tidak memuaskan dan kemungkinan kegagalan.

Pengeluar tidak bertanggungjawab atas sebarang kecederaan atau kerosakan pada produk akibat daripada:

- Pemasangan atau sambungan yang salah, termasuk voltan berlebihan
- Penyelenggaraan atau penggunaan alat ganti yang salah selain daripada alat ganti asli yang disediakan oleh pengeluar
- Pengubahan pada produk tanpa kebenaran nyata daripada pengeluar
- Digunakan untuk tujuan selain daripada yang dinyatakan di dalam manual ini

Dometic berhak untuk mengubah penampilan produk dan spesifikasi produk.



NOTA Lembapan pemeluwapan pada pintu kaca

Apabila kelembapan persekitaran melebihi 65 % dalam 25 °C suhu persekitaran, lembapan akan memeluwap pada pintu kaca.

6 Penerangan teknikal

Bar mini menggunakan teknik penyejukan termoelektrik.

Semua bahan yang digunakan sesuai untuk digunakan dengan bahan makanan. Litar penyejuk adalah bebas penyelenggaraan.

Bar mini ini bergantung pada versi rak satu atau dua dan rak pintu satu atau dua. Terdapat rak pintu yang bertujuan untuk botol. Sebiji botol 1.5 l boleh disimpan di dalam rak pintu untuk botol. Jika rak pintu kedua tersedia, ia bertujuan untuk botol atau makanan ringan yang lebih kecil.

Bar mini ini boleh dilengkapi dengan kunci.

Penderia suhu memastikan suis dimatikan secara automatik sekiranya pengudaraan tidak mencukupi.

Unsur pengendalian bar mini

No. dalam raj. 1, halaman 3	Penerangan
1	Lampu bahagian dalam dan elemen kawalan
2	1 Rak
3	Rak pintu atas (untuk N40SCL)
4	Rak pintu bawah
5	Rak letak botol (pilihan)
6	Pintu kaca (pilihan)
–	Lampu bahagian dalam bawah (pilihan)

Panel pengendalian

No. dalam raj. 2 , halaman 3	Penerangan
1	LED penunjuk LED memancarkan warna hijau = bar mini menyejuk LED memancarkan warna jingga = bar mini berhenti menyejuk (suhu dicapai atau fungsi nyahbeku automatik diaktifkan) LED tidak memancarkan = bar mini dimatikan LED memancarkan warna jingga = ralat berlaku
2	Penderia pintu inframerah
3	 butang Menghidupkan dan mematikan bar mini Memasuki tetapan suhu

7 Menggunakan bar mini

7.1 Sebelum penggunaan pertama

Sebelum penggunaan pertama, bersihkan bar mini di dalam dan di luar dengan kain lembap atas sebab kebersihan (lihat juga bab “Pembersihan dan penyelenggaraan” pada halaman 76).

7.2 Menjimatkan tenaga

- Hanya buka bar mini sekerap dan selama yang perlu.
- Elakkan tetapan suhu rendah yang tidak perlu.
- Untuk penggunaan tenaga yang optimum, letakkan rak dan laci mengikut kedudukannya semasa penghantaran.
- Secara berkala, pastikan kedap pintu masih terpasang dengan betul.
- Bersihkan habuk dan kotoran daripada kondensor secara berkala.

7.3 Meletakkan rak

- Teruskan seperti yang ditunjukkan dalam raj. **3**, halaman 4.

7.4 Meletakkan rak pintu

- Teruskan seperti yang ditunjukkan dalam raj. **4**, halaman 4.

7.5 Menghidupkan bar mini

- Pasangkan palam kuasa ke soket (raj. **5**, halaman 4).



NOTA

Selepas dihidupkan, bar mini memerlukan beberapa jam untuk mencapai suhu sejuk dalam ruang bar mini.

7.6 Menetapkan suhu

Untuk mengelakkan pembaziran makanan, ambil perhatian perkara berikut:

- Pastikan naik turun suhu serendah mungkin. Hanya buka bar mini sekerap dan selama yang perlu. Simpan bahan makanan dengan cara yang masih membolehkan udara beredar dengan baik.
- Bar mini ini dilengkapi dengan fungsi pengaturan suhu automatik. Pilih purata nilai suhu yang mungkin.
- Laraskan suhu dengan kuantiti dan jenis bahan makanan.

Bar mini ini dilengkapi dengan fungsi pengaturan suhu automatik. Anda boleh melaraskan suhu kepada 4 °C, 7 °C atau 12 °C. Dengan setiap tekanan pada butang , suhu penyejukan bertukar di antara nilai yang mungkin.

- Teruskan seperti yang ditunjukkan dalam raj. **6**, halaman 5.

7.7 Mematikan

- Teruskan seperti yang ditunjukkan dalam raj. **7**, halaman 5.

7.8 Nyahfros

Bar mini ini dilengkapi dengan fungsi nyahfros automatik.

7.9 Penyimpanan

Jika anda tidak berhasrat untuk menggunakan bar mini ini untuk jangka masa yang lama, lakukan seperti berikut:

1. Tarik palam kuasa daripada soket.

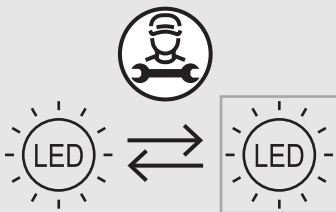
2. Bersihkan bar mini (lihat bab “Pembersihan dan penyelenggaraan” pada halaman 76).

8 Pembersihan dan penyelenggaraan



PERHATIAN! Bahaya kerosakan

Sumber cahaya hanya boleh diganti oleh pengeluar, ejen servis atau orang yang berkelayakan serupa untuk mengelakkan bahaya.



AMARAN! Bahaya kematian akibat kejutan elektrik

Sentiasa putuskan sambungan bar mini daripada kuasa utama sebelum anda membersihkan dan menservis bar mini.



PERHATIAN! Bahaya kerosakan

- Jangan gunakan agen pencuci yang menghakis atau objek keras ketika mencuci kerana bahan ini boleh merosakkan bar mini.
- Jangan sesekali menggunakan alat yang keras atau tajam untuk membuang ais atau menanggalkan objek yang pada bar mini.
- Jangan gunakan mana-mana alat mekanikal atau alat lain untuk mempercepatkan proses penyahbekuan.

- Bersihkan bar mini dengan kerap dan sebaik sahaja ia kotor dengan kain lembap.
- Pastikan tiada air yang menitis ke dalam kedap. Ini boleh merosakkan alat elektronik.
- Lap kering bar mini dengan kain selepas dibersihkan.
- Periksa saliran peluwap secara berkala.

Bersihkan saliran peluwap apabila perlu. Jika saliran peluwap tersumbat, bersihkan hasil pemeluwapan yang terkumpul di bahagian bawah bar mini.

9 Mengesan kerosakan

Rosak	Kemungkinan punca	Penyelesaian
Tidak menyejuk	Palam kuasa tidak dimasukkan	► Masukkan palam kuasa ke dalam soket
	Tiada voltan pada soket	► Periksa pemutus litar
	Kerosakan alat elektronik atau penderia	► Hubungi ejen servis. ► Ejen servis: Pasang alat elektronik atau penderia baharu
	Nyahbeku automatik diaktifkan (lihat bab "Nyahfros" pada halaman 75)	Tindakan tidak diperlukan
	Bar mini dihidupkan baru-baru ini	► Periksa penyejukan semula selepas 5 hingga 6 jam
	Kerosakan unit penyejukan	► Hubungi ejen servis. ► Ejen servis: Gantikan bar mini
	Bar mini dimatikan secara automatik oleh penderia suhu	► Berikan pengudaraan yang mencukupi, lihat Manual Pemasangan
Tidak menyejuk, LED penunjuk terus berkelip	Unit penyejuk tersekat	► Hubungi ejen servis
	Unit penyejuk tidak kalis air	
	Kerosakan elemen pemanasan	
	Ralat semasa ujian sendiri	

Rosak	Kemungkinan punca	Penyelesaian
Prestasi penyejukan yang tidak baik	Unit penyejuk tidak cukup pengudaraan	➤ Berikan pengudaraan yang mencukupi, lihat Manual Pemasangan
	Bar mini terdedah kepada cahaya matahari langsung	➤ Jauhkan bar mini daripada cahaya matahari langsung
	Pintu bar mini tidak tertutup dengan pengedap yang ketat	➤ Periksa jarak, lihat Manual Pemasangan
		➤ Hubungi ejen servis. ➤ Ejen servis: Gantikan pengedap pintu
	Bar mini diisi baru-baru ini	➤ Periksa penyejukan semula selepas 5 hingga 6 jam
Pembentukan ibuni dalam ruang bar mini	Pintu bar mini tidak tertutup dengan pengedap yang ketat	➤ Periksa jarak, lihat Manual Pemasangan
		➤ Hubungi ejen servis. ➤ Ejen servis: Gantikan pengedap pintu
Lampu bahagian dalam tidak menyala	Palam kuasa tidak dimasukkan	➤ Masukkan palam kuasa ke dalam soket
	Lampu bahagian dalam rosak	➤ Hubungi ejen servis. ➤ Ejen servis: Tukar lampu bahagian dalam
	Permukaan penerima pintu inframerah ditutupi oleh air peluwap	➤ Bersihkan permukaan penerima pintu inframerah

10 Waranti

Tempoh jaminan berkanun digunakan. Jika produk rosak, sila hubungi penjual atau cawangan pengeluaran di negara anda (lihat dometic.com/dealer).

Untuk proses pembaikan dan waranti, sila sertakan dokumen berikut semasa anda menghantar produk:

- Salinan resit dengan tarikh pembelian
- Sebab bagi tuntutan atau keterangan kerosakan

Ambil perhatian bahawa pembaikan sendiri atau pembaikan bukan profesional boleh mendatangkan akibat keselamatan dan mungkin menjadikan waranti tidak sah.

11 Pelupusan

Bahan pembungkusan kitar semula



- Letakkan bahan pembungkusan di dalam tong sampah kitar semula yang sesuai jika boleh.



AMARAN! Bahaya kebakaran

- Bahan penyejuk sangat mudah terbakar. Jangan buka atau rosakkan litar penyejuk.
- Penebat peranti mengandungi gas penebat (lihat plat data). Jangan rosakkan penebat.

Produk kitar semula dengan bateri yang tidak boleh diganti, bateri yang boleh dicas semula atau sumber cahaya



- Jika produk mengandungi mana-mana bateri yang tidak boleh diganti, bateri yang boleh dicas semula atau sumber cahaya, anda tidak perlu menanggalkan kesemua itu sebelum dilupuskan.



- Jika anda ingin melupuskan produk, tanya pusat kitar semula setempat anda atau pengedar yang pakar tentang cara melakukan pelupusan mengikut peraturan pelupusan yang berkenaan.
- Produk boleh dilupuskan secara percuma.

12 Data teknikal

Bagi pengisytiharan pematuhan EU semasa untuk peranti anda, sila rujuk halaman produk yang berkenaan di dometic.com atau hubungi terus pengeluar (lihat dometic.com/dealer).

	HiPro N 30CL	HiPro N 40CL
Voltan input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
Jumlah isipadu:	26 l	33 l
Kuasa input terkadar:	55 W	
CO ₂ bersamaan:	0.066 t	
Potensi amaran global (GWP):	1430	
Pelepasan bunyi:	0 dB(A)	
Bahan penyejuk:	R134a	
Dimensi (B x T x D):	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
Berat:		
Dengan pintu padu:	10.7 kg	12.5 kg
Dengan pintu kaca:	12.9 kg	15.1 kg
Ujian/sijil:		

Bar mini dengan R134a sebagai bahan penyejuk mengandungi gas rumah hijau yang diflourinkan. Unit penyejuk adalah kedap udara.

Produk ini mengandungi sumber cahaya daripada kelas kecekapan tenaga F.

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้โดยละเอียดและปฏิบัติตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดที่มีในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อให้แน่ใจว่าคุณได้ติดตั้ง ใช้งาน และบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้องอยู่เสมอ ต้องมีคำแนะนำต่างๆ อยู่คู่กับผลิตภัณฑ์นี้

เมื่อมีการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ถือว่าคุณยืนยันว่าคุณได้อ่านคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดอย่างรอบคอบ และคุณยังเข้าใจและตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขตามที่ระบุไว้ในที่นี้ คุณตกลงที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ตามวัตถุประสงค์และการใช้งานตามที่ออกแบบมาเท่านั้น โดยเป็นไปตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนที่ระบุไว้ในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ รวมทั้งเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้ทั้งหมด การไม่อ่านและไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำเตือนที่ระบุไว้ในที่นี้อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บต่อตัวเองและผู้อื่น ความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ของคุณ หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอื่นๆ ในบริเวณใกล้เคียง คู่มือผลิตภัณฑ์นี้ รวมถึงคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือน และเอกสารที่เกี่ยวข้องอาจมีการเปลี่ยนแปลงและอัปเดตโดยมิได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์ล่าสุด โปรดเข้าไปดูได้ที่ domestic.com

สารบัญ

1	คำอธิบายสัญลักษณ์	81
2	คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย	82
3	ขอบเขตการส่งมอบ	84
4	อุปกรณ์เสริม	85
5	วัตถุประสงค์การใช้งาน	85
6	รายละเอียดทางเทคนิค	86
7	การใช้มินิบาร์	87
8	การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา	89
9	การแก้ไขปัญหา	90
10	การรับประกัน	92
11	การกำจัด	92
12	ข้อมูลทางเทคนิค	93

1 คำอธิบายสัญลักษณ์



อันตราย!

ข้อแนะนำเพื่อความปลอดภัย: ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง จะส่งผลให้เกิดการเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บอย่างรุนแรง



คำเตือน!

ข้อแนะนำเพื่อความปลอดภัย: ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้เกิดการเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บอย่างรุนแรง

**ข้อควรระวัง!**

ข้อแนะนำเพื่อความปลอดภัย: ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือในระดับปานกลาง

**ข้อสังเกต!**

ระบุสถานการณ์ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยงอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน

**หมายเหตุ**

ข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการทำงานของผลิตภัณฑ์

2 คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

2.1 ความปลอดภัยทั่วไป



คำเตือน! การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเหล่านี้ อาจส่งผลให้เกิดการเสียชีวิต หรือการบาดเจ็บสาหัสได้

อันตรายจากไฟฟ้าดูด

- ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งมินิบาร์โดยช่างผู้ชำนาญการตามคู่มือการติดตั้งของ Dometic
- ห้ามใช้งานมินิบาร์หากพบเห็นว่ามี ความเสียหาย
- หากสายเคเบิลมินิบาร์เสียหาย ต้องมีการหามาทดแทนจากผู้ผลิต ตัวแทนบริการ หรือบุคคลที่ได้รับการรับรอง เพื่อป้องกันอันตราย
- มินิบาร์นี้ควรซ่อมแซมโดยช่างผู้ชำนาญการเท่านั้น การซ่อมแซมที่ไม่ได้คุณภาพอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรง
- เมื่อกำหนดตำแหน่งการวางมินิบาร์ ให้แน่ใจว่าสายไฟไม่ติดขัดหรือเกิดความชำรุด
- ห้ามวางเต้ารับแบบพกพาหรืออุปกรณ์จ่ายไฟแบบพกพาหลายตัวไว้ที่ด้านหลังเครื่อง
- เสียบอุปกรณ์เข้าไปในช่องเสียบเพื่อให้การเชื่อมต่อแน่นสนิท โดยเฉพาะเมื่ออุปกรณ์จำเป็นต้องเชื่อมต่อลงดิน

อันตรายจากการระเบิด

- ห้ามใส่สารระเบิดทุกชนิด เช่น กระป๋องสเปรย์ที่มีเชื้อเพลิงระเบิดในมินิบาร์

อันตรายต่อสุขภาพ

- มินิบาร์เครื่องนี้สามารถใช้งานโดยเด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้มินิบาร์ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง
- ห้ามไม่ให้เด็กเล่นมินิบาร์
- ห้ามไม่ให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษามินิบาร์โดยไม่มีผู้ใหญ่คอยดูแล
- เด็กอายุ 3 ถึง 8 ปีสามารถบรรจุของใส่และนำของออกจากมินิบาร์ได้
- เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายอันเนื่องมาจากความไม่มั่นคงของมินิบาร์ ต้องติดตั้งมินิบาร์ตามคำแนะนำการติดตั้ง
- อย่าให้มีสิ่งกีดขวางที่ช่องระบายอากาศในตู้มินิบาร์หรือในโครงสร้างประเภทบิวทอน
- ห้ามใช้อุปกรณ์กลไก หรือ วิธีการอื่นใดก็ตามในการเร่งกระบวนการละลาย นอกจากที่ได้รับการแนะนำจากผู้ผลิตเท่านั้น
- ห้ามใช้ชิ้นงานอุปกรณ์ไฟฟ้าภายในมินิบาร์ เว้นแต่จะเป็นคำแนะนำจากผู้ผลิตให้ทำเช่นนั้น



ข้อควรระวัง! การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังเหล่านี้อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางได้

ความเสี่ยงต่อการถูกหนีบบดหรือกดทับ

- ห้ามสอดนิ้วเข้าไปในช่องบานพับของตู้

อันตรายต่อสุขภาพ

- ต้องเก็บอาหารไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือในภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น



ข้อสังเกต! อันตรายจากความเสี่ยง

- ตรวจสอบว่าข้อมูลจำเพาะเกี่ยวกับแรงดันไฟฟ้าบนป้ายระบุประเภท ตรงกันกับแหล่งจ่ายไฟ
- มินิบาร์ไม่เหมาะสำหรับเก็บสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหรือมีตัวทำละลาย
- ฉนวนของอุปกรณ์ทำความเย็นมีไฮโดรคาร์บอนที่ติดไฟได้ และต้องใช้งานกระบวนกรติดตั้งแบบพิเศษ ส่งมอบอุปกรณ์ทำความเย็นเมื่อสิ้นรอบอายุการใช้งาน ไปยังศูนย์รีไซเคิลที่เหมาะสม
- หมั่นทำความสะอาดร่องระบายน้ำอยู่เสมอ
- ยกมินิบาร์ในแนวตั้งเท่านั้น

2.2 การใช้งานมินิบาร์อย่างปลอดภัย



อันตราย!การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้จะส่งผลให้เกิดการเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บสาหัส

อันตรายจากไฟฟ้าดูด

- ห้ามสัมผัสสายไฟที่ถลอกชำรุดด้วยมือเปล่า



ข้อควรระวัง!การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังเหล่านี้อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางได้

อันตรายจากไฟฟ้าดูด

- ก่อนเริ่มใช้งานมินิบาร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟและปลั๊กไฟแห้งสนิท

อันตรายต่อสุขภาพ

- ตรวจสอบว่าคุณใส่สิ่งของในมินิบาร์เพื่อแช่เย็นตามอุณหภูมิที่กำหนดไว้เท่านั้น
- อาหารสามารถเก็บในบรรจุภัณฑ์เดิม หรือ ในที่เก็บที่เหมาะสม
- การเปิดตู้ทิ้งไว้เป็นเวลานานอาจทำให้อุณหภูมิในช่องแช่ของมินิบาร์เพิ่มขึ้นอย่างมาก
- ล้างพื้นผิวที่อาจสัมผัสกับอาหารและระบบระบายน้ำอย่างสม่ำเสมอ
- หากไม่ได้แช่อะไรไว้ในมินิบาร์เลยเป็นเวลานาน:
 - ให้ปิดมินิบาร์
 - ละลายน้ำแข็งในมินิบาร์
 - ทำความสะอาดและเช็ดมินิบาร์ให้แห้ง
 - ปลดฝาดูเปิดเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดราภายในมินิบาร์



ข้อสังเกต!อันตรายจากความเสียหาย

- ห้ามวางมันไกลกับไฟ หรือ แหล่งกำเนิดเพลิง (ฮีทเตอร์ แสงอาทิตย์ กลางแจ้ง เต้าแก๊ส อื่น ๆ)
- ห้ามนำมินิบาร์แช่น้ำ
- ป้องกันมินิบาร์และสายไฟจากความร้อนและความชื้น
- ตรวจสอบว่าตัวอาหารไม่ได้สัมผัสกับผนังของพื้นที่ทำความเย็น

3 ขอบเขตการส่งมอบ

- มินิบาร์

4 อุปกรณ์เสริม

มิให้เป็นอุปกรณ์เสริม (ไม่รวมอยู่ในขอบเขตการส่งมอบ):

รายละเอียด	คำอธิบาย
ล็อกตัวรหัส	สำหรับรุ่นที่ล็อกได้

5 วัตถุประสงค์การใช้งาน

เครื่องทำความเย็น (ซึ่งหมายถึงมินิบาร์ด้วยเช่นกัน) ออกแบบมาเพื่อการใช้งานบนเรือเดินสมุทร

มินิบาร์ไม่เหมาะสำหรับติดตั้งในรถประเภทคาราวานหรือรถบ้าน

มินิบาร์ดังกล่าวออกแบบมาเพื่อให้เป็นเครื่องใช้แบบบิวท์อินหรือเป็นเครื่องทำความเย็นแบบตั้งแยกอิสระ โปรดดูที่คำแนะนำการติดตั้ง

มินิบาร์ออกแบบมาเพื่อแช่เย็นและจัดเก็บอาหารรวมถึงเครื่องดื่มในภาชนะปิด

มินิบาร์ไม่เหมาะสำหรับเก็บแช่อาหารสดและยา หรืออาหารแช่แข็ง

มินิบาร์นี้เหมาะสำหรับวัตถุประสงค์และการใช้งานตามคำแนะนำที่แจ้งไว้เท่านั้น

คู่มือนี้ให้ข้อมูลที่สำคัญสำหรับการติดตั้งและ/หรือการใช้งานมินิบาร์อย่างเหมาะสม การติดตั้งที่ไม่ถูกต้องและ/หรือการใช้งานหรือการบำรุงรักษาที่ไม่เหมาะสมจะส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพการทำงานไม่เป็นที่พอใจและอาจชำรุดเสียหายได้

ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบหากเกิดการบาดเจ็บหรือความเสียหายใดๆ ต่อผลิตภัณฑ์อันเป็นผลมาจาก:

- การประกอบหรือการเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้อง รวมถึงแรงดันไฟเกิน
- การบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้อะไหล่ที่ไม่ใช่ของแท้จากผู้ผลิต
- การดัดแปลงผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ผลิตอย่างชัดเจน
- การใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์นอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้

ดูเป็นพทพา Dometic ขอสงวนสิทธิ์การเปลี่ยนแปลงรูปร่างลักษณะและข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์



หมายเหตุ ความชื้นจากการควบแน่นบนประตูกระจก

เมื่อความชื้นโดยรอบสูงกว่า 65 % ในอุณหภูมิแวดล้อม 25 °C ความชื้นจะกลั่นตัวเป็นหยดน้ำเกาะที่ประตูกระจก

6 รายละเอียดทางเทคนิค

มินิบาร์กำลังใช้เทคนิคระบบทำความเย็นด้วยวัสดุเทอร์โมอิเล็กทริก

วัสดุที่ใช้ทั้งหมดสามารถใช้งานได้กับอาหารต่างๆ ไม่ต้องบำรุงรักษาวงจรทำความเย็น

มินิบาร์จะมีหนึ่งหรือสองชั้นวาง และมีหนึ่งหรือสองชั้นติดฝาตู้หรือ Door Rack ขึ้นอยู่กับแต่ละรุ่น Door Rack มีไว้สำหรับวางขวดต่างๆ สามารถวางขวดขนาด 1.5 ลิตร ไว้ที่ชั้นวาง Door Rack ได้ ซึ่งถ้ามี Door Rack ชั้นที่สอง จะมีไว้เพื่อวางขวดขนาดเล็กหรือขนมของว่างต่างๆ

สามารถกำหนดคุณสมบัติของมินิบาร์ให้ลือคได้

เซ็นเซอร์อุณหภูมิช่วยให้มั่นใจได้ว่าเครื่องจะปิดโดยอัตโนมัติในกรณีที่มีการระบายอากาศไม่เพียงพอ

องค์ประกอบการทำงานของมินิบาร์

เลขใน	คำอธิบาย
1	แสงสว่างภายในและองค์ประกอบการควบคุม
2	1 ชั้นวาง
3	ชั้นบนติดฝาตู้ (สำหรับ N40SCL)
4	ชั้นล่างติดฝาตู้
5	ชั้นวางขวดติดฝาตู้ (ตัวเลือก)
6	ประตูกระจก (ตัวเลือก)
–	แสงสว่างภายในด้านล่าง (ตัวเลือก)

แผงควบคุมการทำงาน

เลขใน รูปที่ 2 หน้า 3	คำอธิบาย
1	ไฟ LED แสดงสถานะ ไฟ LED สว่างเป็นสีเขียว = มินิบาร์กำลังทำความเย็น ไฟ LED สว่างเป็นสีส้ม = มินิบาร์หยุดทำความเย็น (อุณหภูมิถึงขีดจำกัดหรือฟังก์ชันละลายน้ำแข็งอัตโนมัติเปิดใช้งาน) ไฟ LED ไม่สว่าง = มินิบาร์ปิดอยู่ ไฟ LED กระพริบเป็นสีส้ม = มีสิ่งผิดปกติเกิดขึ้น

เลขใน รูปที่ 2 หน้า 3	คำอธิบาย
2	เซ็นเซอร์ประตูอินฟราเรด
3	① ปุ่ม การเปิดและปิดมินิบาร์ การเข้าสู่การตั้งอุณหภูมิ

7 การใช้มินิบาร์

7.1 ก่อนการใช้งานครั้งแรก

ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ทำความสะอาดมินิบาร์ทั้งภายในและภายนอกด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ ตามเหตุผลด้านสุขอนามัย (และดูที่ บทที่ “การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา” ในหน้า 89)

7.2 การประหยัดพลังงาน

- เปิดมินิบาร์ให้บ่อยเท่าที่จำเป็นและนานเท่าที่จำเป็น
- หลีกเลี่ยงการตั้งอุณหภูมิต่ำโดยไม่จำเป็น
- เพื่อการประหยัดพลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ ให้วางตำแหน่งของชั้นวางและลิ้นชักตามตำแหน่งที่ได้รับการจัดส่ง
- ตรวจสอบเป็นประจำว่าซิลประตูยังคงปิดสนิทดี
- กำจัดฝุ่นและสิ่งสกปรกออกจากคอนเดนเซอร์อย่างสม่ำเสมอ

7.3 การวางตำแหน่งชั้นวาง

- ดำเนินการตามที่แสดงใน รูปที่ 3 หน้า 4.

7.4 การวางตำแหน่งชั้นวางติดประตู

- ดำเนินการตามที่แสดงใน รูปที่ 4 หน้า 4.

7.5 การเปิดมินิบาร์

- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ (รูปที่ 5 หน้า 4)



หมายเหตุ

หลังจากเปิดเครื่อง มินิบาร์จำเป็นต้องใช้เวลานานหลายชั่วโมงเพื่อให้ได้อุณหภูมิทำความเย็นภายในห้องทำความเย็นของมินิบาร์

7.6 การตั้งอุณหภูมิ

โปรดทราบถึงข้อมูลต่อไปนี้เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้อาหารเน่าเสีย:

- รักษาความแปรปรวนของอุณหภูมิให้ต่ำที่สุด เปิดมินิบาร์ให้บ่อยเท่าที่จำเป็นและนานเท่าที่จำเป็น จัดเก็บอาหารให้อากาศยังคงหมุนเวียนได้ดี
- มินิบาร์จะติดตั้งมาให้มีฟังก์ชันควบคุมอุณหภูมิอัตโนมัติ เลือกค่าเฉลี่ยอุณหภูมิที่เป็นไปได้
- ปรับอุณหภูมิตามปริมาณและประเภทของอาหาร

มินิบาร์จะติดตั้งมาให้มีฟังก์ชันควบคุมอุณหภูมิอัตโนมัติ คุณสามารถปรับอุณหภูมิเป็น 4 °C, 7 °C หรือ 12 °C ด้วยการกดที่ปุ่ม ① โดยแต่ละครั้งอุณหภูมิความเย็นจะเปลี่ยนไปตามค่าที่เป็นไปได้

➤ ดำเนินการดังที่แสดงใน รูปที่ **6** หน้า 5

7.7 การปิดเครื่อง

➤ ดำเนินการดังที่แสดงใน รูปที่ **7** หน้า 5

7.8 การละลายน้ำแข็ง

มินิบาร์มีฟังก์ชันละลายน้ำแข็งอัตโนมัติ

7.9 การจัดเก็บ

หากคุณคาดว่าจะไม่ได้ใช้งานมินิบาร์เป็นเวลานาน ให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

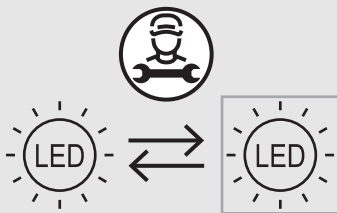
1. ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับ
2. ทำความสะอาดมินิบาร์ (ดูที่ บทที่ “การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา” ใน หน้า 89)

8 การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา



ข้อสังเกต!อันตรายจากความเสียหาย

การเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงต้องดำเนินการโดยผู้ผลิตเท่านั้น ซึ่งเป็นตัวแทนบริการหรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย



คำเตือน!อันตรายจากไฟฟ้าดูด

ตัดการเชื่อมต่อมินิบาร์จากสายไฟใหญ่เสมอก่อนที่จะทำความสะอาดและใช้บริการ



ข้อสังเกต!อันตรายจากความเสียหาย

- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหรือของแข็งระหว่างทำความสะอาดเพราะสิ่งเหล่านี้อาจทำให้มินิบาร์เกิดความเสียหายได้
- ห้ามใช้เครื่องมือที่มีความแข็งหรือคมกำจัดน้ำแข็งหรือแช่วัตถุที่ถูกแช่แข็งออกจากมินิบาร์
- ห้ามใช้เครื่องมือกลไกหรือเครื่องมืออื่นใดแรงกระบวนกลายน้ำแข็ง

- ทำความสะอาดมินิบาร์อยู่เสมอ และเมื่อตู้สกปรกด้วยผ้าเปียกหมาดๆ
- ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำหยดลงไปที่ซิล ซึ่งอาจจะทำให้ระบบอิเล็กทรอนิกส์เกิดความเสียหาย
- ใช้ผ้าเช็ดมินิบาร์ให้แห้งหลังทำความสะอาด
- ตรวจสอบท่อน้ำทั้งเป็นประจำ
ทำความสะอาดท่อน้ำทั้งในกรณีที่เป็น หากเกิดการอุดตัน คอนเดนเสทจะเกิดการสะสมทางด้านล่างของมินิบาร์

9 การแก้ไข้ปัญหา

ข้อบกพร่อง	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ไม่เย็น	ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ	► เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ
	ไม่มีแรงดันไฟที่เต้ารับ	► ตรวจสอบเครื่องตัดกระแสไฟฟ้า
	อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์หรือเซ็นเซอร์ชำรุด	► ติดต่อตัวแทนผู้ให้บริการ ► ตัวแทนผู้ให้บริการ: ติดตั้งอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์หรือเซ็นเซอร์ใหม่
	การเปิดระบบละลายน้ำแข็งอัตโนมัติ (ดูที่ บทที่ “การละลายน้ำแข็ง” ในหน้า 88)	ไม่ต้องดำเนินการใดๆ
	เพิ่งเปิดมินิบาร์	► ตรวจสอบการทำความเย็นใหม่อีกครั้งในอีก 5 ถึง 6 ชั่วโมง
	ชุดทำความเย็นชำรุด	► ติดต่อตัวแทนผู้ให้บริการ ► ตัวแทนผู้ให้บริการ: เปลี่ยนมินิบาร์
	มินิบาร์ปิดเครื่องอัตโนมัติโดยเซ็นเซอร์อุณหภูมิ	► ให้อาคารระบายอากาศที่เพียงพอ ดูคู่มือการติดตั้ง
ไม่มีการทำความเย็น ไฟ LED แสดงสถานะจะกะพริบต่อเนื่อง	ชุดทำความเย็นถูกปิดกั้น	► ติดต่อตัวแทนผู้ให้บริการ
	ชุดทำความเย็นไม่กันน้ำ	
	องค์ประกอบการทำงานร้อนชำรุด	
	มีข้อผิดพลาดระหว่างการทดสอบตัวเอง	

ข้อบกพร่อง	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ประสิทธิภาพการทำงาน ความเย็นต่ำ	ชุดทำความเย็นไม่มีการระบายอากาศ ที่เพียงพอ	➤ ให้การระบายอากาศ ที่เพียงพอ ดูคู่มือการ ติดตั้ง
	มินิบาร์ได้รับแสงแดดโดยตรง	➤ ย้ายมินิบาร์ไม่ให้โดน แสงแดดโดยตรง
	ประตูมินิบาร์ไม่ปิดด้วยซีลที่แน่นหนา	➤ ตรวจสอบระยะห่าง ดู คู่มือการติดตั้ง
		➤ ติดต่อตัวแทนผู้ให้ บริการ ➤ ตัวแทนผู้ให้ บริการ: เปลี่ยนซีล ประตู
การเกิดน้ำแข็งในห้อง ทำความเย็นของมินิบาร์	ประตูมินิบาร์ไม่ปิดด้วยซีลที่แน่นหนา	➤ ตรวจสอบการทำให้ ความเย็นใหม่อีกครั้ง ในอีก 5 ถึง 6 ชั่วโมง
		➤ ตรวจสอบระยะห่าง ดู คู่มือการติดตั้ง
หลอดไฟภายในไม่ทำงาน	ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ	➤ เสียบปลั๊กไฟเข้ากับ เต้ารับ
	หลอดไฟภายในในชำรุด	➤ ติดต่อตัวแทนผู้ให้ บริการ ➤ ตัวแทนผู้ให้ บริการ: เปลี่ยนหลอด ไฟภายใน
	พื้นผิวของเซ็นเซอร์ประตูอินฟราเรด เต็มไปด้วยไอน้ำ	➤ ให้ทำความสะอาดพื้น ผิวของเซ็นเซอร์ประตู อินฟราเรด

10 การรับประกัน

โดยใช้รอบการรับประกันตามกฎหมาย หากผลิตภัณฑ์ชำรุด โปรดติดต่อร้านค้าปลีกหรือสาขาผู้ผลิตในประเทศของคุณ (ดู dometic.com/dealer)

เพื่อดำเนินการซ่อมแซมและรับประกัน โปรดแนบเอกสารต่อไปนี้เมื่อส่งอุปกรณ์:

- สำเนาใบเสร็จรับเงินพร้อมวันที่ซื้อ
- สาเหตุการเรียกคืนสิทธิ์หรือคำอธิบายข้อบกพร่อง

โปรดทราบว่า การซ่อมแซมด้วยตนเองหรือการซ่อมแซมโดยบุคคลที่ไม่ใช่มืออาชีพ อาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยและอาจทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ

11 การกำจัด

การรีไซเคิลวัสดุบรรจุภัณฑ์



- ทั้งวัสดุบรรจุภัณฑ์ลงในถังขยะรีไซเคิลตามประเภทที่เหมาะสม ในทุกที่และทุกโอกาสที่เป็นไปได้



คำเตือน! อันตรายจากไฟไหม้

- สารทำความเย็นติดไฟได้ง่าย ห้ามเปิดหรือทำให้วงจรทำความเย็นเสียหาย
- ฉนวนของอุปกรณ์ประกอบด้วยฉนวนก๊าซ (ดูแผ่นข้อมูล) ห้ามทำให้ฉนวนเสียหาย

การรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ที่มีแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถเปลี่ยนได้ แบตเตอรี่ที่ชาร์จได้ หรือแหล่งกำเนิดแสง



- หากผลิตภัณฑ์มีแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถเปลี่ยนได้ แบตเตอรี่ที่ชาร์จได้ หรือแหล่งกำเนิดแสง คุณไม่จำเป็นต้องถอดออกก่อนการกำจัดทิ้ง
- หากคุณมีความประสงค์ที่จะกำจัดทั้งตัวผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ให้สอบถามไปยังศูนย์รีไซเคิลในท้องถิ่น หรือเจ้าหน้าที่ตัวแทนจำหน่ายสำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการจัดการให้เป็นไปตามข้อบังคับในการกำจัดขยะที่บังคับใช้
- การกำจัดทั้งผลิตภัณฑ์ไม่มีค่าใช้จ่าย

12 ข้อมูลทางเทคนิค

ในส่วนของการรับรองความสอดคล้องของสหภาพยุโรป (EU declaration of conformity) ฉบับปัจจุบันสำหรับอุปกรณ์ของคุณ โปรดดูข้อมูลในหน้าผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องบน dometic.com หรือติดต่อผู้ผลิตโดยตรง (ดู dometic.com/dealer)

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
แรงดันไฟอินพุต:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
ปริมาตรรวม:	26 ลิตร	33 ลิตร
กำลังอินพุตพิกัด:	55 W	
เทียบเท่า CO ₂ :	0.066 ตัน	
ศักยภาพการทำให้เกิดภาวะโลกร้อน (Global Warming Potential - GWP):	1430	
การปล่อยเสียง:	0 dB(A)	
สารทำความเย็น	R134a	
ขนาด (กว้าง x สูง x ลึก):	384 x 520 x 415 มม.	405 x 550 x 435 มม.
น้ำหนัก:		
แบบประตูทึบ:	10.7 กก.	12.5 กก.
แบบประตูกระจก:	12.9 กก.	15.1 กก.
การทดสอบ/ใบรับรอง:	   	

มินิบาร์ซึ่งมี R134a เป็นสารทำความเย็นจะมีก๊าซเรือนกระจกที่มีฟลูออไรด์ โดยชุดทำความเย็นจะปิดผนึกแน่นสนิท

ผลิตภัณฑ์นี้มีแหล่งกำเนิดแสงประหยัดพลังงานในระดับ F

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này và làm theo tất cả các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo có trong hướng dẫn sản phẩm này để đảm bảo rằng bạn luôn lắp đặt, sử dụng và bảo trì sản phẩm đúng cách. Các tài liệu hướng dẫn này PHẢI đi kèm với sản phẩm.

Khi sử dụng sản phẩm, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc kỹ tất cả các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo và rằng bạn hiểu và đồng ý tuân theo các điều khoản và điều kiện như được nêu ở đây. Bạn đồng ý chỉ sử dụng sản phẩm này cho mục đích và ứng dụng dự kiến, tuân theo các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo như được nêu trong hướng dẫn sản phẩm này, cũng như tuân theo tất cả các luật và quy định hiện hành. Việc không đọc và làm theo các hướng dẫn và cảnh báo nêu trong tài liệu này có thể dẫn đến thương tích cho chính bản thân bạn và những người khác, làm hỏng sản phẩm hoặc gây thiệt hại cho các tài sản khác xung quanh. Hướng dẫn sản phẩm này, bao gồm các hướng dẫn, nguyên tắc, cảnh báo và tài liệu liên quan có thể được thay đổi và cập nhật. Để biết thông tin sản phẩm cập nhật, vui lòng truy cập vào dometic.com.

Mục lục

1	Giải nghĩa các ký hiệu	94
2	Hướng dẫn an toàn	95
3	Phạm vi giao hàng	98
4	Phụ kiện	98
5	Mục đích sử dụng	98
6	Mô tả kỹ thuật	99
7	Sử dụng tủ lạnh mini	101
8	Vệ sinh và bảo trì	103
9	Khắc phục sự cố	104
10	Bảo hành	106
11	Thải bỏ	106
12	Dữ liệu kỹ thuật	107

1 Giải nghĩa các ký hiệu



NGUY HIỂM!
Hướng dẫn an toàn: Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, sẽ dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.



CẢNH BÁO!
Hướng dẫn an toàn: Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

**THẬN TRỌNG!**

Hướng dẫn an toàn: Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.

**CHÚ Ý!**

Cho biết tình huống, mà nếu không phòng tránh, có thể dẫn đến hư hỏng tài sản.

**LƯU Ý**

Thông tin bổ sung để vận hành sản phẩm.

2 Hướng dẫn an toàn

2.1 An toàn chung



CẢNH BÁO! Không tuân theo những cảnh báo này có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong

- Đảm bảo rằng tủ lạnh mini được lắp đặt bởi kỹ thuật viên có chuyên môn theo hướng dẫn lắp đặt của Dometic.
- Không vận hành tủ lạnh nếu thấy có dấu hiệu bị hỏng.
- Nếu cáp nguồn của tủ lạnh mini này bị hỏng, nó cần phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có trình độ chuyên môn tương đương để phòng tránh các nguy cơ về an toàn.
- Chỉ nhân viên có trình độ chuyên môn mới có thể sửa chữa tủ lạnh mini này. Việc sửa chữa không thích hợp có thể gây ra nguy cơ nghiêm trọng.
- Khi lắp đặt tủ lạnh mini, hãy đảm bảo rằng dây nguồn không bị mắc kẹt hoặc bị hỏng.
- Không đặt nhiều ổ cắm di động hoặc bộ nguồn di động ở phía sau thiết bị.
- Cắm thiết bị vào các ổ cắm đảm bảo kết nối thích hợp, đặc biệt khi thiết bị cần được nối đất.

Nguy cơ nổ

- Không cất giữ bất kỳ chất dễ nổ nào, chẳng hạn như bình xịt có chứa chất nổ đẩy trong tủ lạnh mini.

Nguy cơ sức khỏe

- Tủ lạnh mini này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc trí não hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng tủ lạnh mini an toàn và hiểu nguy cơ liên quan.
- Trẻ em không được chơi đùa với tủ lạnh mini.
- Trẻ em không được làm vệ sinh và bảo trì người dùng nếu không có sự giám sát.
- Trẻ em từ 3 đến 8 tuổi được phép cho đồ vào và lấy đồ ra khỏi tủ lạnh mini.
- Để tránh nguy hiểm do tủ lạnh mini không ổn định, tủ lạnh phải được cố định theo hướng dẫn lắp đặt.
- Đảm bảo các lỗ thông gió, trong tủ lạnh mini hoặc trong cấu trúc được lắp sẵn, luôn thông thoáng.
- Ngoài những thiết bị được nhà sản xuất khuyến nghị, không sử dụng các thiết bị cơ học hoặc các thiết bị khác để đẩy nhanh quá trình ră đông.
- Không sử dụng các thiết bị điện bên trong tủ lạnh mini trừ khi việc sử dụng chúng được khuyến nghị bởi nhà sản xuất.



THẬN TRỌNG! Không tuân theo những thận trọng này có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.

Nguy cơ bị dập tay

- Không được đặt ngón tay vào bản lề.

Nguy cơ sức khỏe

- Chỉ có thể bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc các hộp chứa thích hợp.



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

- Kiểm tra xem thông số điện áp trên bản cực có giống với thông số kỹ thuật của nguồn điện hay không.
- Tủ lạnh mini không thích hợp để lưu trữ các chất ăn da hoặc chứa dung môi.

- Lớp cách nhiệt của thiết bị làm mát có chứa cyclopentane dễ cháy và cần có quy trình thải bỏ đặc biệt. Khi thiết bị làm mát hết tuổi thọ sử dụng, hãy đưa thiết bị này đến trung tâm tái chế thích hợp.
- Luôn đảm bảo lỗ thoát nước được sạch sẽ.
- Chỉ vận chuyển tủ lạnh mini theo chiều thẳng đứng.

2.2 Vận hành tủ lạnh mini một cách an toàn



NGUY HIỂM! Không tuân theo những cảnh báo này sẽ dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong

- Không chạm vào dây cáp bị hở bằng tay không.



THẬN TRỌNG! Không tuân theo những thận trọng này có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.

Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong

- Trước khi khởi động tủ lạnh mini, hãy đảm bảo rằng dây nguồn và phích cắm điện khô ráo.

Nguy cơ sức khỏe

- Đảm bảo rằng bạn chỉ cho các đồ có thể được làm lạnh ở nhiệt độ đã chọn vào tủ lạnh mini.
- Chỉ có thể bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc các hộp chứa thích hợp.
- Mở cửa tủ lạnh trong thời gian dài có thể khiến nhiệt độ trong các ngăn của tủ lạnh mini tăng lên đáng kể.
- Thường xuyên vệ sinh các bề mặt có thể tiếp xúc với thực phẩm và hệ thống thoát nước có thể tiếp cận được.
- Nếu để trống tủ lạnh mini trong thời gian dài:
 - Tắt tủ lạnh mini.
 - Rã đông tủ lạnh mini.
 - Vệ sinh và lau khô tủ lạnh mini.
 - Để cửa mở để ngăn nấm mốc phát triển trong tủ lạnh mini.



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

- Không đặt tủ lạnh mini gần ngọn lửa trần hoặc các nguồn nhiệt khác (lò sưởi, ánh sáng mặt trời trực tiếp, bếp ga, v.v.).
- Không ngâm tủ lạnh mini trong nước.

- Tránh để tủ lạnh mini và cáp tiếp xúc với các nguồn nhiệt hoặc bị ẩm.
- Đảm bảo thực phẩm không chạm vào thành của khu vực làm mát.

3 Phạm vi giao hàng

- Tủ lạnh mini

4 Phụ kiện

Có sẵn dưới dạng phụ kiện (không bao gồm trong phạm vi giao hàng):

Mô tả	Diễn giải
Khóa kèm chìa khóa	Dành cho các dòng tủ lạnh có thể khóa

5 Mục đích sử dụng

Thiết bị làm lạnh (còn được gọi là tủ lạnh mini) được thiết kế để vận hành cho các dòng sản phẩm du lịch.

Tủ lạnh mini này không thích hợp để lắp đặt trong xe lưu động hoặc nhà di động.

Tủ lạnh mini này được thiết kế để lắp đặt âm tường hoặc sử dụng như một thiết bị làm lạnh đứng độc lập. Tham khảo hướng dẫn lắp đặt.

Tủ lạnh mini này được thiết kế dành riêng cho việc làm lạnh và bảo quản đồ uống, thực phẩm trong hộp kín.

Tủ lạnh mini này không thích hợp để bảo quản thực phẩm tươi sống, thuốc hoặc thực phẩm đông lạnh.

Tủ lạnh mini này chỉ phù hợp với mục đích đã nêu và các ứng dụng phù hợp với các hướng dẫn này.

Hướng dẫn này cung cấp các thông tin cần thiết để lắp đặt và/hoặc vận hành tủ lạnh mini đúng cách. Lắp đặt sai và/hoặc vận hành hoặc bảo trì không đúng cách sẽ dẫn đến hiệu suất không như mong muốn và có thể xảy ra hỏng hóc.

Nhà sản xuất không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bất kỳ thương tích hoặc hư hỏng nào đối với sản phẩm do:

- Lắp ráp hoặc đấu nối thiết bị không chính xác, bao gồm cả hiện tượng điện áp cao quá mức
- Bảo trì không đúng cách hoặc sử dụng các phụ tùng thay thế không phải là phụ tùng gốc do nhà sản xuất cung cấp
- Thay đổi các bộ phận của sản phẩm mà không có sự cho phép rõ ràng từ nhà sản xuất
- Sử dụng cho các mục đích mà khác với các mục đích được mô tả trong hướng dẫn này

Dometic có quyền thay đổi hình thức và thông số kỹ thuật của sản phẩm.



LƯU Ý Hơi ẩm ngưng tụ trên cửa kính

Khi độ ẩm môi trường xung quanh trên 65% với nhiệt độ môi trường 25°C, hơi ẩm sẽ ngưng tụ trên cửa kính.

6 Mô tả kỹ thuật

Tủ lạnh mini đang sử dụng kỹ thuật làm mát bằng nhiệt điện.

Tất cả các vật liệu được sử dụng đều an toàn với thực phẩm. Mạch lạnh không cần bảo trì.

Tùy theo dòng, tủ lạnh mini có thể có một hoặc hai ngăn và một hoặc hai khay cửa. Có một khay cửa dành cho chai, lọ. Có thể bỏ chai 1,5 l trong khay cửa dành cho chai, lọ. Nếu tủ lạnh có khay cửa thứ hai, khay cửa này sẽ dùng để chứa chai, lọ nhỏ hơn hoặc đồ ăn vặt.

Tủ lạnh mini có thể được trang bị khóa.

Cảm biến nhiệt độ đảm bảo tủ lạnh sẽ tự động tắt trong trường hợp không đủ thông gió.

Các thành phần vận hành của tủ lạnh mini

Số trong hình 1 , trang 3	Diễn giải
1	Đèn bên trong và thành phần điều khiển
2	1 Kệ
3	Khay cửa trên (đối với N40SCL)
4	Khay cửa dưới
5	Cửa có khay chứa chai lọ (tùy chọn)
6	Cửa kính (tùy chọn)
–	Đèn bên trong phía dưới (tùy chọn)

Bảng điều khiển

Số trong hình 2 , trang 3	Diễn giải
1	Đèn LED chỉ báo Đèn LED phát sáng màu xanh lá = tủ lạnh mini đang làm lạnh Đèn LED phát sáng màu cam = tủ lạnh mini ngừng làm lạnh (đã đạt nhiệt độ hoặc chức năng tự động ră đông đang hoạt động) Đèn LED không phát sáng = tủ lạnh mini đã tắt Đèn LED phát sáng màu cam = đã xảy ra lỗi
2	Cảm biến cửa hồng ngoại
3	 nút Bật và tắt tủ lạnh mini Đang vào cài đặt nhiệt độ

7 Sử dụng tủ lạnh mini

7.1 Trước khi sử dụng lần đầu tiên

Trước khi sử dụng lần đầu tiên, hãy vệ sinh bên trong và bên ngoài tủ lạnh mini bằng khăn ẩm để đảm bảo vệ sinh (xem thêm chương “Vệ sinh và bảo trì” trên trang 103).

7.2 Tiết kiệm năng lượng

- Chỉ mở tủ lạnh mini khi và trong thời gian cần thiết.
- Tránh cài đặt nhiệt độ thấp không cần thiết.
- Để có mức tiêu thụ năng lượng tối ưu, hãy giữ nguyên vị trí của ngăn kệ và ngăn kéo như vị trí ban đầu khi giao hàng.
- Hãy thường xuyên kiểm tra để đảm bảo rằng đệm làm kín cửa tủ lạnh luôn vừa khít.
- Vệ sinh định kỳ bụi bẩn bám trên dàn ngưng.

7.3 Lắp đặt các ngăn tủ

- Tiến hành như được trình bày trong hình **3**, trang 4.

7.4 Lắp đặt các khay cửa

- Tiến hành như được trình bày trong hình **4**, trang 4.

7.5 Bật tủ lạnh mini

- Cắm phích cắm điện vào ổ cắm (hình **5**, trang 4).



LƯU Ý

Sau khi bật, tủ lạnh mini cần vài giờ để đạt đến nhiệt độ làm lạnh trong ngăn tủ lạnh mini.

7.6 Cài đặt nhiệt độ

Để tránh lãng phí thực phẩm, hãy lưu ý những điều sau:

- Đảm bảo mức dao động nhiệt độ càng thấp càng tốt. Chỉ mở tủ lạnh mini khi và trong thời gian cần thiết. Bảo quản thực phẩm sao cho không khí vẫn có thể lưu thông tốt.
- Tủ lạnh mini được trang bị chức năng điều chỉnh nhiệt độ tự động. Chọn giá trị trung bình giữa mức nhiệt độ có sẵn của tủ.
- Điều chỉnh nhiệt độ phù hợp với số lượng và loại thực phẩm.

Tủ lạnh mini được trang bị chức năng điều chỉnh nhiệt độ tự động. Bạn có thể điều chỉnh nhiệt độ lên 4 °C, 7 °C hoặc 12 °C. Với mỗi lần nhấn nút ①, nhiệt độ làm lạnh sẽ chuyển đổi giữa các giá trị có thể.

➤ Tiến hành như được trình bày trong hình **6**, trang 5.

7.7 Tắt

➤ Tiến hành như được trình bày trong hình **7**, trang 5.

7.8 Rã đông

Tủ lạnh mini được trang bị chức năng tự động rã đông.

7.9 Bảo quản

Nếu bạn không có ý định sử dụng tủ lạnh mini trong thời gian dài, hãy tiến hành như sau:

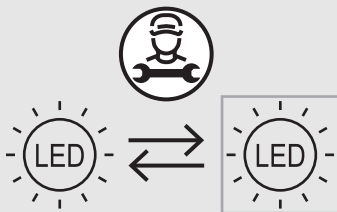
1. Rút phích cắm điện ra khỏi ổ cắm.
2. Vệ sinh tủ lạnh mini (xem chương “Vệ sinh và bảo trì” trên trang 103).

8 Vệ sinh và bảo trì



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

Chỉ nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương tự mới được thay thế nguồn sáng để tránh nguy hiểm.



CẢNH BÁO! Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong

Luôn ngắt kết nối tủ lạnh mini khỏi nguồn điện chính trước khi bạn vệ sinh và bảo dưỡng tủ lạnh.



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

- Không sử dụng các chất vệ sinh ăn mòn hoặc các vật cứng trong quá trình vệ sinh vì chúng có thể làm hỏng tủ lạnh mini.
- Không bao giờ sử dụng các dụng cụ cứng hoặc sắc nhọn để loại bỏ đá hoặc đưa đồ vật bị đóng băng trong tủ lạnh mini ra.
- Không sử dụng bất kỳ dụng cụ cơ học hoặc bất kỳ dụng cụ nào khác để đẩy nhanh quá trình rã đông.

- Vệ sinh tủ lạnh mini thường xuyên và ngay khi tủ lạnh bị bẩn bằng khăn ẩm.
- Đảm bảo không có nước nhỏ giọt vào bộ phận đệm làm kín cửa. Nước nhỏ giọt có thể làm hỏng các thiết bị điện tử.
- Lau khô tủ lạnh mini bằng khăn sau khi đã vệ sinh.
- Kiểm tra ống thoát nước ngưng thường xuyên.
Vệ sinh ống thoát nước ngưng khi cần thiết. Nếu ống thoát nước bị tắc, nước ngưng sẽ đọng lại ở đáy tủ lạnh mini.

9 Khắc phục sự cố

Lỗi	Nguyên nhân tiềm ẩn	Giải pháp
Không làm lạnh	Chưa cắm phích cắm điện	➤ Cắm phích cắm điện vào ổ cắm
	Không có điện áp tại ổ cắm	➤ Kiểm tra bộ ngắt mạch
	Thiết bị điện tử hoặc cảm biến bị lỗi	➤ Liên hệ với đại lý dịch vụ. ➤ Đại lý dịch vụ: Lắp đặt các thiết bị điện tử hoặc cảm biến mới
	Chức năng tự động rã đông đang hoạt động (tham khảo chương “Rã đông” trên trang 102)	Không cần thực hiện hành động nào
	Tủ lạnh mini được bật gần đây	➤ Kiểm tra lại chế độ làm lạnh sau 5 đến 6 giờ
	Bộ làm lạnh bị lỗi	➤ Liên hệ với đại lý dịch vụ. ➤ Đại lý dịch vụ: Thay thế tủ lạnh mini
	Tủ lạnh mini sẽ tự động tắt bằng cảm biến nhiệt độ	➤ Đảm bảo thông gió đầy đủ, tham khảo Hướng dẫn Lắp đặt
Không làm lạnh, đèn LED chỉ báo liên tục nhấp nháy	Bộ làm lạnh bị tắc	➤ Liên hệ với đại lý dịch vụ
	Bộ làm lạnh không kín nước	
	Thành phần gia nhiệt bị lỗi	
	Lỗi khi tự kiểm tra	

Lỗi	Nguyên nhân tiềm ẩn	Giải pháp
Hiệu suất làm lạnh kém	Bộ làm lạnh không được thông gió đầy đủ	► Đảm bảo thông gió đầy đủ, tham khảo Hướng dẫn Lắp đặt
	Tủ lạnh mini tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời	► Đưa tủ lạnh mini ra khỏi vùng tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời
	Cửa tủ lạnh mini không đóng kín	► Kiểm tra khoảng cách, tham khảo Hướng dẫn Lắp đặt
		► Liên hệ với đại lý dịch vụ. ► Đại lý dịch vụ: Thay thế đệm làm kín cửa
	Gần đây tủ lạnh chứa đầy đồ	► Kiểm tra lại chế độ làm lạnh sau 5 đến 6 giờ
Ngăn tủ lạnh mini đóng đá	Cửa tủ lạnh mini không đóng kín	► Kiểm tra khoảng cách, tham khảo Hướng dẫn Lắp đặt
		► Liên hệ với đại lý dịch vụ. ► Đại lý dịch vụ: Thay thế đệm làm kín cửa
Đèn bên trong không hoạt động	Chưa cắm phích cắm điện	► Cắm phích cắm điện vào ổ cắm
	Đèn bên trong bị lỗi	► Liên hệ với đại lý dịch vụ. ► Đại lý dịch vụ: Thay đèn bên trong
	Bề mặt của cảm biến cửa hồng ngoại bị che phủ bởi nước ngưng tụ	► Làm sạch bề mặt của cảm biến cửa hồng ngoại

10 Bảo hành

Thời gian bảo hành theo luật định được áp dụng. Nếu sản phẩm bị lỗi, vui lòng liên hệ với nhà bán lẻ hoặc chi nhánh của nhà sản xuất tại quốc gia của bạn (truy cập dometic.com/dealer).

Đối với quá trình sửa chữa và bảo hành, vui lòng gửi kèm các tài liệu sau khi gửi sản phẩm:

- Bản sao biên lai có ngày mua
- Lý do khiếu nại hoặc mô tả lỗi

Lưu ý rằng việc tự sửa chữa hoặc sửa chữa không chuyên nghiệp có thể gây ra những hậu quả về an toàn và có thể làm mất hiệu lực bảo hành.

11 Thải bỏ

Tái chế vật liệu đóng gói



- Đặt vật liệu đóng gói vào thùng rác tái chế thích hợp bất cứ khi nào có thể.



CẢNH BÁO! Nguy cơ hỏa hoạn

- Môi chất làm lạnh rất dễ cháy. Không mở hoặc làm hư hỏng mạch lạnh.
- Lớp cách nhiệt của thiết bị có chứa khí cách điện (xem bảng dữ liệu). Không được làm hư hỏng lớp cách nhiệt.

Tái chế các sản phẩm có pin không thể thay thế, nguồn sáng hoặc pin sạc lại được



- Nếu sản phẩm chứa bất kỳ loại pin không thể thay thế, nguồn sáng hoặc pin sạc lại được nào, bạn không cần phải tháo chúng ra trước khi thải bỏ sản phẩm.



- Nếu cuối cùng bạn muốn thải bỏ sản phẩm, hãy hỏi trung tâm tái chế hoặc đại lý chuyên gia tại địa phương để biết chi tiết về cách thực hiện việc này theo các quy định hiện hành về thải bỏ.
- Sản phẩm này có thể được thải bỏ miễn phí.

12 Dữ liệu kỹ thuật

Để biết tuyên bố tuân thủ hiện hành của Liên minh Châu Âu (EU) đối với thiết bị của bạn, vui lòng tham khảo trang sản phẩm tương ứng trên dometic.com hoặc liên hệ trực tiếp với nhà sản xuất (truy cập dometic.com/dealer).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Điện áp đầu vào:	100 – 240 V~ 50/60 Hz	
Tổng thể tích:	26 l	33 l
Công suất đầu vào định mức:	55 W	
CO ₂ tương đương:	0,066 t	
Khả năng gây nóng toàn cầu (GWP):	1430	
Mức ồn:	0 dB(A)	
Môi chất làm lạnh:	R134a	
Kích thước (Rộng x Cao x Sâu):	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
Trọng lượng: Đối với cửa đặc: Đối với cửa kính:	10,7 kg 12,9 kg	12,5 kg 15,1 kg
Thử nghiệm/chứng chỉ:		

Tủ lạnh mini với R134a là chất làm lạnh có chứa khí nhà kính đã được flo hóa. Bộ làm lạnh được hàn kín.

Sản phẩm này chứa một nguồn sáng của loại hiệu quả năng lượng F.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden